

TECTRON
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

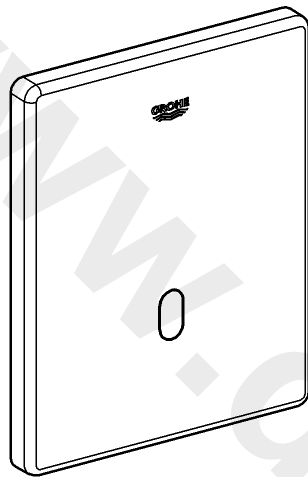
99.0443.131/ÄM 234895/09.15

www.grohe.com

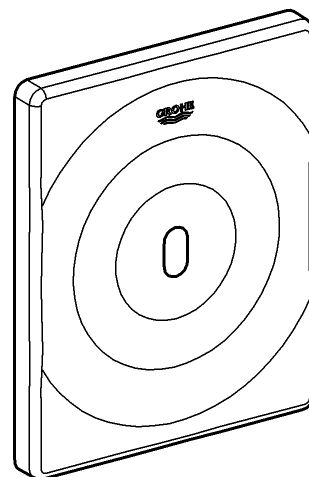
Pure Freude an Wasser



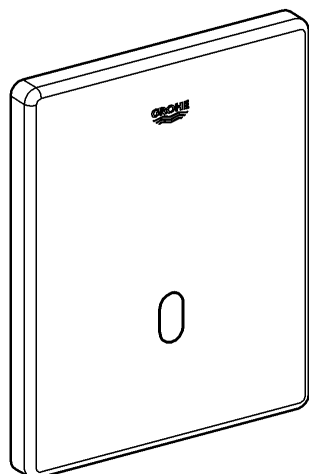
37 321
37 324



37 336
37 337



37 503



for Android™

min. 4" Display
OS: 4.3 and above

Apple

iPod® touch (5 th Generation), iPhone® 5, iPhone® 6, iPhone® 6 plus,
iPad® mini, iPad® mini 2, iPad® mini 3, iPad® 2, iPad® 3, iPad® 4,
iPad® Air, iPad® Air 2

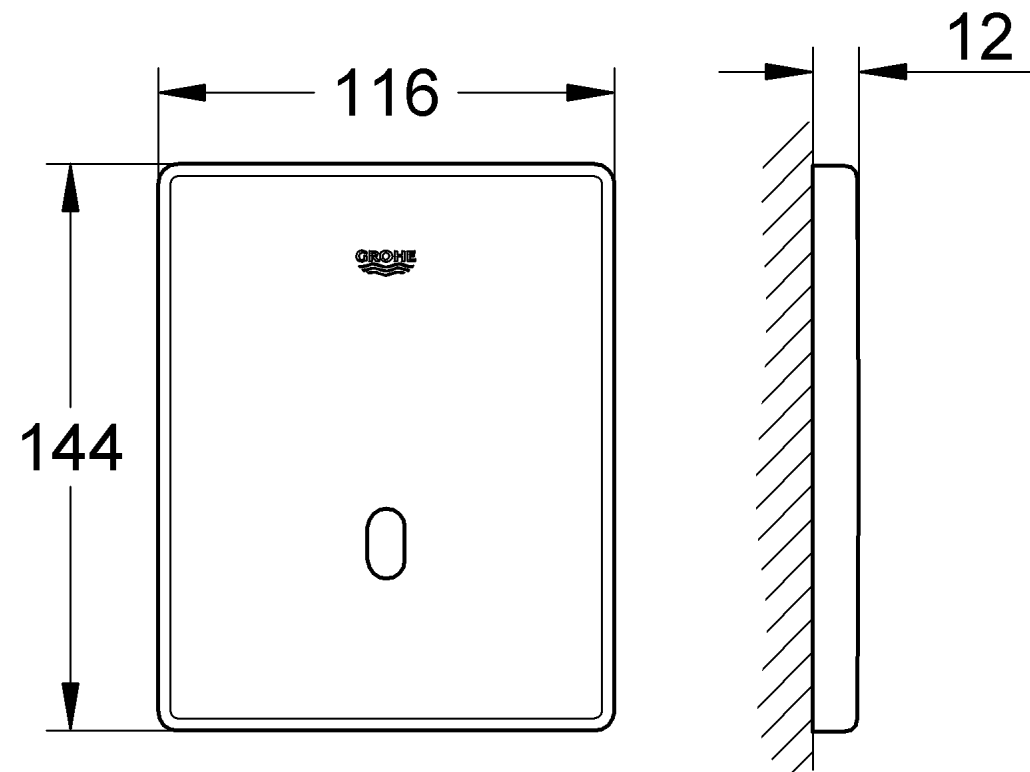
iPod touch, iPhone, iPad and iTunes are Trademarks of Apple Inc.,
registered in the U.S. and other countries.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by
Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Grohe AG is under
license. Other trademarks and trade names are those of their respective
owners.

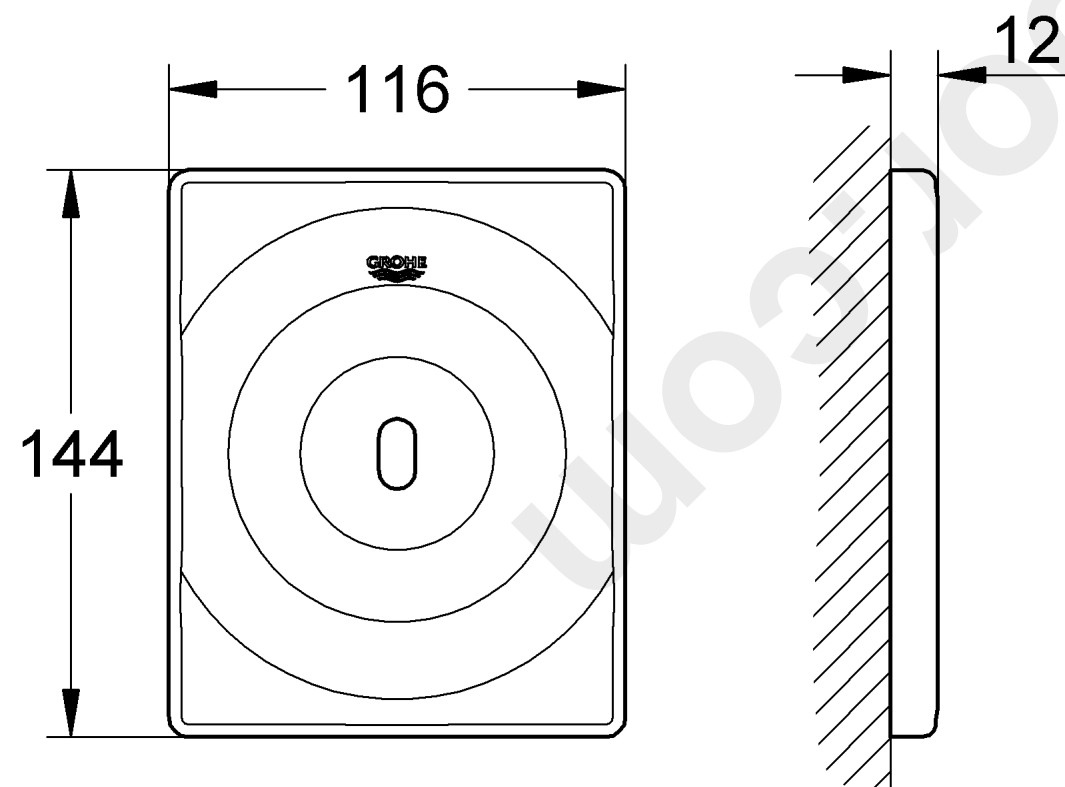
D1 **NL**11 **PL**21 **P**31 **BG**41 **CN**51
GB3 **S**13 **UAE**23 **TR**33 **EST**43 **UA**53
F5 **DK**15 **GR**25 **SK**35 **LV**45 **RUS**55
E7 **N**17 **CZ**27 **SLO**37 **LT**47
I9 **FIN**19 **H**29 **HR**39 **RO**49



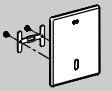
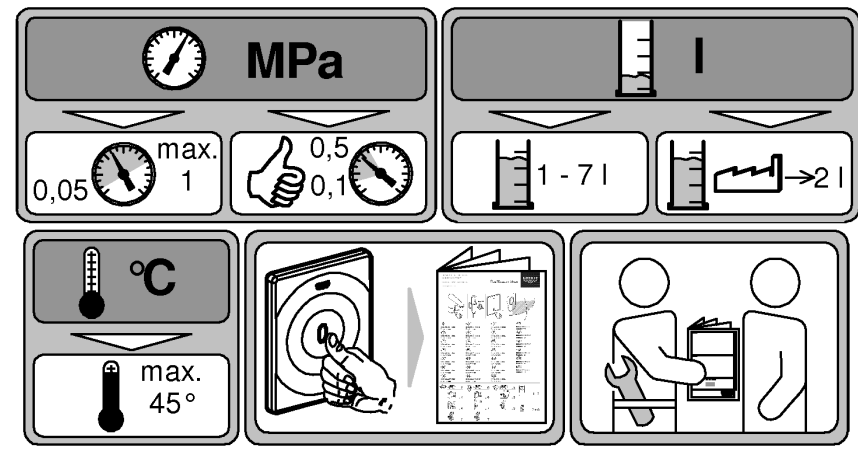
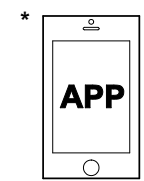
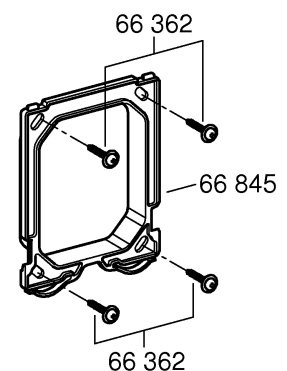
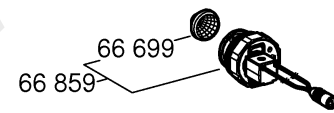
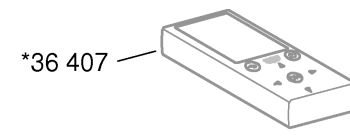
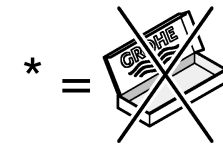
37 321
37 324
37 503

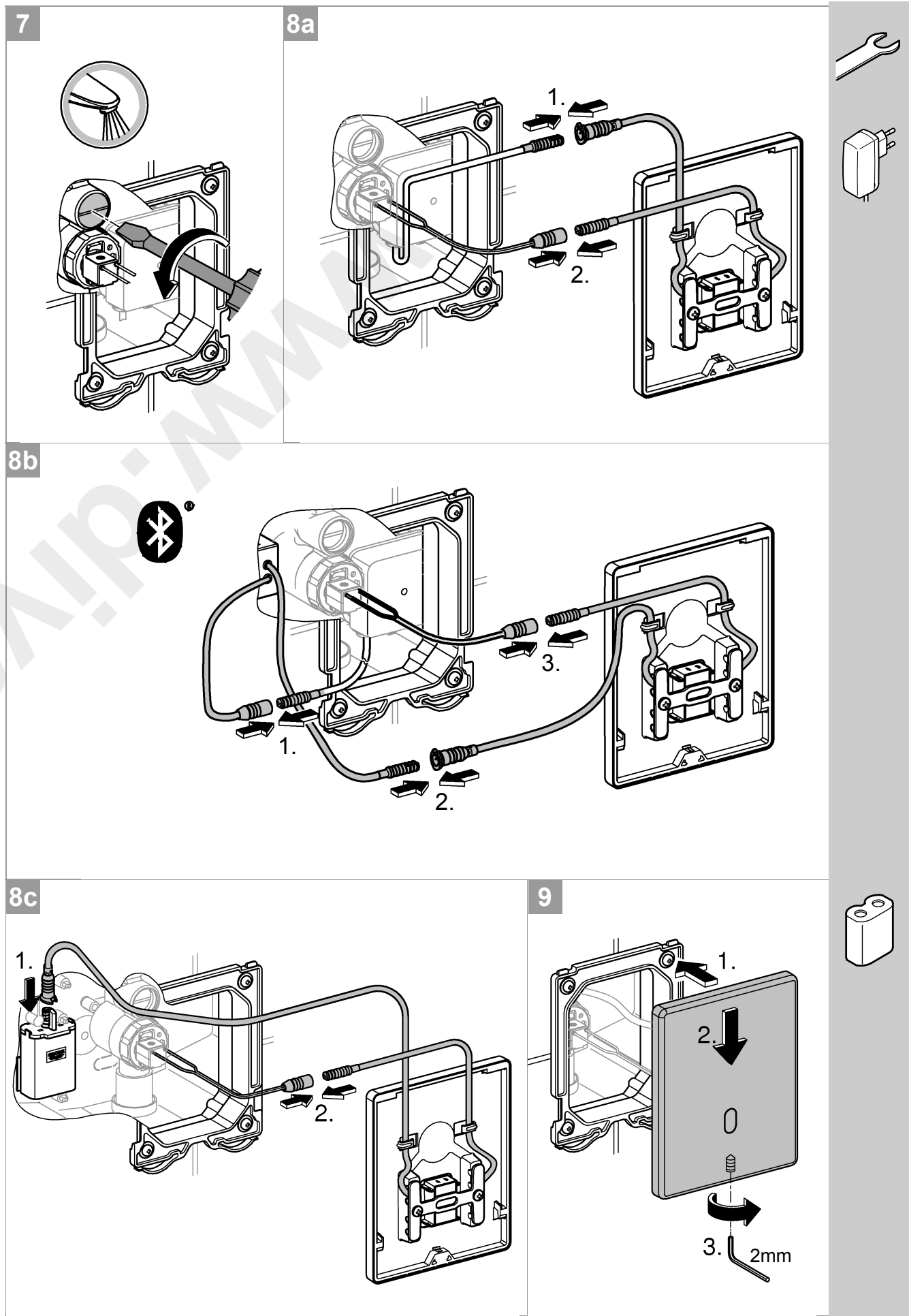
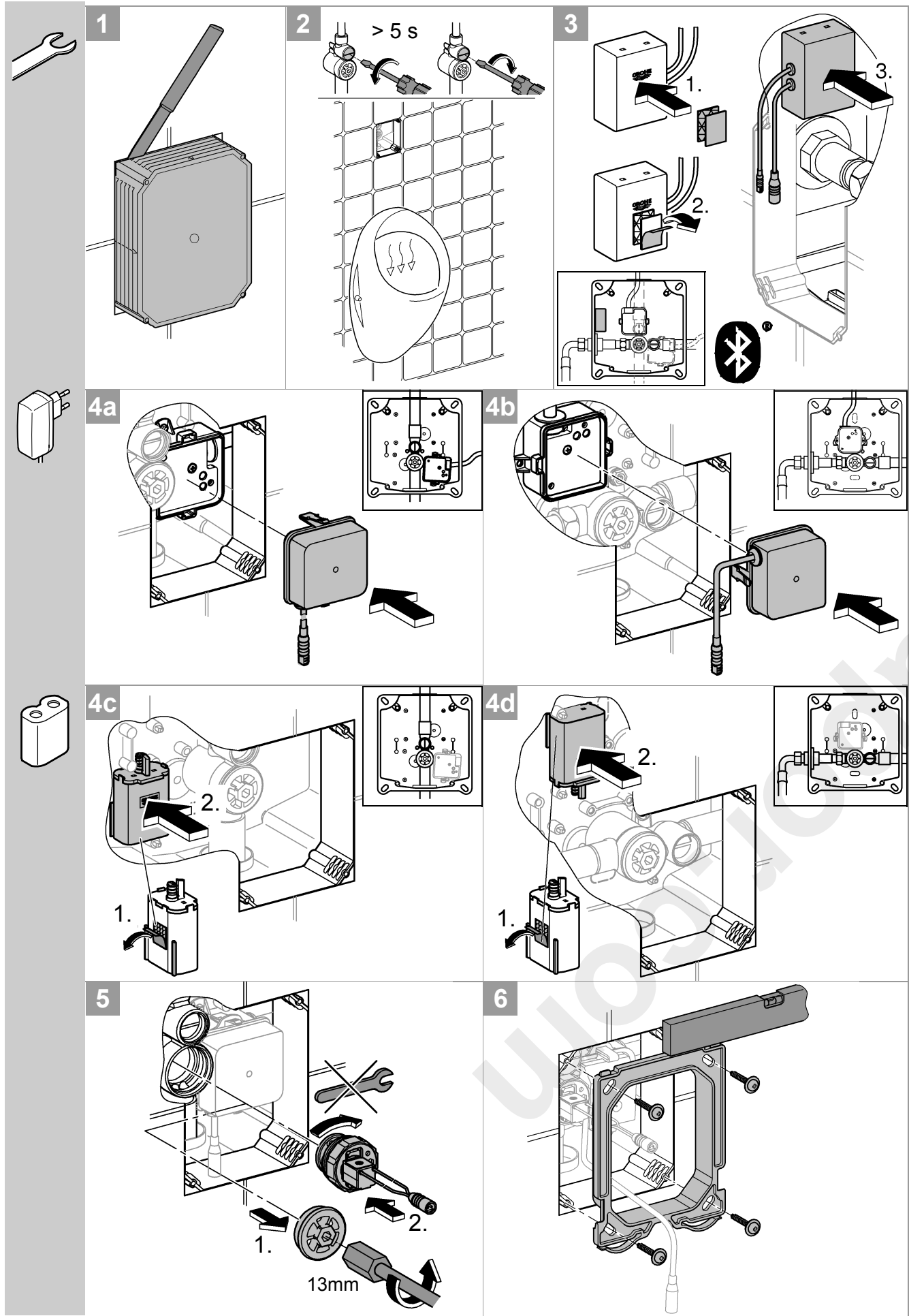


37 336
37 337



37 324 37 337	
37 503	
37 321 37 336 37 503	
37 321 37 324	
37 336 37 337	





D

Sicherheitsinformationen

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Das Schaltnetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- **Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.

- Mindestverweilzeit: 7 s
(2 - 10 s einstellbar)
- Erfassungsbereich mit Kodak Gray Card, graue Seite, 8 x 10", Querformat: 45cm
- Schutzart: IP 55
- Rohrleitung: DN 15
- Integrierte Vorabspernung

Elektrische Prüfdaten

- Software-Klasse A
- Verschmutzungsgrad 2
- Bemessungs-Stoßspannung 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störaussendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.

Bluetooth® Betriebsbedingungen

Bluetooth® Version 4.0.

Die für die Funktion des Systems benötigte App **muss** zuerst in der **aktuellsten Version** auf dem Bediengerät installiert werden. Die App ist kostenlos im iTunes Store (ein Account bei Apple ist erforderlich) und im Google Play store (ein Account bei Google ist erforderlich) erhältlich, siehe Klappseite I.

Bei Betrieb unter ungünstigen Umgebungsbedingungen, in Räumen mit Stahlbetonwänden, Stahl und Eisenrahmen oder in der Nähe von Hindernissen (z.B. Möbelstücke) aus Metall, kann der Bluetooth-Empfang gestört und unterbrochen werden.

Art der Barriere	Stör- bzw. Abschirmungspotenzial
Holz, Kunststoff	Niedrig
Wasser, Ziegel, Marmor	Mittel
Putz, Beton, Glas, Massivholz	Hoch
Metall	Sehr hoch

Der Bluetooth® Adapter arbeitet im Frequenzband 2,4GHz. Die Installation in der Nähe von Geräten mit gleichem Frequenzband (z.B. W-LAN-Geräte, DECT-Telefone, etc.(Herstellerdokumentation beachten!)) ist zu vermeiden.

Technische Daten

37 324, 37 337:


- Spannungsversorgung: 6V-Lithium Batterie Typ CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Spannungsversorgung: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Leistung: 4 W

Bluetooth®:

- Leistungsaufnahme: 1 W
- Ausgangsleistung: Bluetooth® Spezifikation Class 2
- Bluetooth® - Version: 4.0
- Bluetooth® - Übertragungsentfernung: ca. 10m (abhängig von den Umgebungsbedingungen)

 **Installation**, siehe Klappseite II.

Bedienung und Einstellungen

 siehe technische Produktinformation 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Einstellmodus aktivieren


Spannungsversorgung an der Elektronik unterbrechen und nach 10 s wieder herstellen.

Im Einstellmodus leuchtet die Kontrollleuchte in der Sensorik, wenn bei Annäherung an die Armatur der Erfassungsbereich erreicht wird.


Der Einstellmodus endet automatisch nach 3 Minuten.

 **Wartung**, siehe Klappseite III

- Wasserzufuhr absperren.
- Spannungsversorgung ausschalten.
- Alle Teile prüfen, reinigen evtl. austauschen.

 Eine fast entladene Batterie wird durch Blinken der Kontrollleuchte in der Sensorik angezeigt.

Ersatzteile,

 siehe Klappseite I (* = Sonderzubehör)

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

Störung / Ursache / Abhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
Keine Spülung	<ul style="list-style-type: none">• Sieb vor Magnetventil verstopft• Magnetventil defekt• Steckverbinder ohne Kontakt• Batterie leer (Kontrollleuchte signalisiert Dauerleuchten)• Schaltnetzteil defekt	<ul style="list-style-type: none">- Sieb reinigen oder austauschen- Magnetventil austauschen- Steckverbinder prüfen- Batterie austauschen - Schaltnetzteil austauschen
Ungewollte Spülung	<ul style="list-style-type: none">• Der Erfassungsbereich der Sensorik ist zu groß eingestellt• Magnetventil defekt	<ul style="list-style-type: none">- Reichweite mit Fernbedienung (Sonderzubehör 36 407) / App reduzieren- Magnetventil austauschen
Spülmenge zu gering	<ul style="list-style-type: none">• Sieb vor Magnetventil verstopft• Magnetventil defekt	<ul style="list-style-type: none">- Sieb reinigen oder austauschen- Magnetventil austauschen

Bluetooth

Verbindung nicht möglich	<ul style="list-style-type: none">• Kein Empfang/Verbindung unterbrochen• Störquelle im Empfangsbereich • Hindernis in Funkstrecke• Objekterfassung	<ul style="list-style-type: none">- Zurück in Empfangsbereich- Störquelle deaktivieren (Herstellerdokumentation beachten!)- Hindernis aus Funkstrecke entfernen- Der Erfassungsbereich muss freigehalten werden
Bedienung im laufenden Betrieb abgebrochen	<ul style="list-style-type: none">• Störquelle im Empfangsbereich• Hindernis in Funkstrecke	<ul style="list-style-type: none">- Störquelle deaktivieren (Herstellerdokumentation beachten!)- Hindernis aus Funkstrecke entfernen



Safety notes

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The switched-mode power supply is only suitable for indoor use.
- Use **only genuine replacement parts and accessories**. The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification, and could lead to injuries.



Operating conditions

Bluetooth® version 4.0.

The **current version** of the app required for using the system **must** be installed on the control unit in advance.

The required App is available for free in the iTunes Store (requires an Apple account) and the Google Play store (requires a Google account), see fold-out page I.

For operation under adverse environments, in buildings / rooms with reinforced concrete walls, steel and iron frame, or near of obstructions (eg furniture) of metal, the Bluetooth reception can be disturbed and interrupted.

Type of obstructions	Interference or shielding potential
Wood, Synthetic material	Low
Water, Bricks, Marble	Medium
Plaster, concrete, glass, solid wood	High
Metal	Very high

The transceiver operates in the ISM-frequency range (2.4GHz). The installation in the vicinity of equipment with the same channel occupancy should be avoided. In cases of malfunctions, turn off the source of interference shortly.

Technical data

37 324, 37 337:

- Voltage supply: 6V lithium battery type CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Voltage supply: 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- Power consumption 4 W

Bluetooth®:


- Power consumption: 1 W
- Output: Bluetooth® - Class 2
- Bluetooth® - version: 2.1 + EDR
- Bluetooth® - Transmission distance: about 10m (depending on the environments)

- Wait time after flushing 5 s
- Minimum delay (2 – 10 s, adjustable) 7 s
- Detection zone according to Kodak Gray Card, grey side, 8x10", landscape: 75 cm
- Type of protection
 - Fitting IP 59K
 - Transformer IP 55


Electrical test data

- Software class A
- Contamination class 2
- Rated surge voltage 2500 V
- Temperature of ball impact test 100 °C

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

 **Installation**, see fold-out page II.

Operation,

 see technical product information, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.


Activating setting mode

Disconnect the power supply to the electronics and reconnect after 10 s.


The indicator lamp in the sensor system illuminates in setting mode when the detection zone of the fitting is reached by an approaching user.

Setting mode is automatically terminated after 3 minutes.

 **Maintenance**, see fold-out page III.

- Shut off water supply
 - Switch off voltage supply
 - Inspect and clean all components and replace if necessary.
-  Batteries which are almost discharged are displayed by a flashing indicator lamp in the sensor system.

Replacement parts

 *see fold-out page I (* = special accessories)

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

Fault/cause/remedy

Fault	Cause	Remedy
Water not flowing	<ul style="list-style-type: none"> • Filter upstream of solenoid valve blocked • Solenoid valve defective • Plug-in connector without contact • Battery discharged (indicator lamp lights up continuously) • Power supply unit defective 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean or replace filter - Replace solenoid valve - Check plug-in connector - Replace battery - Replace power supply unit
Undesired water flow	<ul style="list-style-type: none"> • Sensor system detection zone set too high • Solenoid valve defective 	<ul style="list-style-type: none"> - Reduce detection zone using remote control (special accessory, prod. no.: 36 407) / app - Replace solenoid valve
Flow volume too low	<ul style="list-style-type: none"> • Filter upstream of solenoid valve blocked • Solenoid valve defective 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean or replace filter - Replace solenoid valve

Bluetooth®

Connection not possible	<ul style="list-style-type: none"> • No reception/connection interrupted • Interferences in the reception area • Obstacle in transmission path • Object detection 	<ul style="list-style-type: none"> - Turn back the device to receiving range - Turn off the source of interference (observe manufacturer's documentation) - Remove from radio path - The detection zone must be kept clear
Interrupted while operating	<ul style="list-style-type: none"> • Interferences in the reception area • Obstacle in transmission path 	<ul style="list-style-type: none"> - Turn off the source of interference (observe manufacturer's documentation) - Remove from radio path

F


Consignes de sécurité

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- Le convertisseur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- N'utiliser **que des pièces de rechange et des accessoires d'origine**. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE, ainsi qu'un risque de blessures.

(dépend de l'environnement)

- Temps de séjour minimal: 7 s (réglable 2 - 10 s)
- Champ de détection avec la carte Kodak Gray, face grise 8 x 10", format paysage: 45cm
- Type de protection de la robinetterie : IP 55
- Canalisation : DN 15
- Robinet de barrage intégré

Conditions de service

 **Bluetooth®** version 4.0. L'application nécessaire au fonctionnement du système doit d'abord être installée dans sa version la plus récente sur le pupitre de commande.

L'application requise est disponible gratuitement dans l'iTunes (compte chez Apple est requis) Store et le Google Play store (un compte chez Google est requis).

En cas d'utilisation dans des conditions difficiles, dans des bâtiments/pièces avec des murs en béton armé, en acier et à cadre métallique, ou à proximité d'obstacles (par ex. meubles) en métal, la réception Bluetooth peut être perturbée et interrompue.

Type de barrières	Potentiel de perturbation et de protection
Bois, Plastique	Faible
Eau, Tuile, Marbre	Moyen
Plâtre, béton, verre, bois massif	Élevé
Métal	Très élevé

L'adaptateur **Bluetooth®** fonctionne sur la bande de fréquence 2,4 GHz. L'installation à proximité d'appareils ayant la même bande de fréquence (par ex. dispositifs Wi-Fi, téléphones DECT, etc. (voir documentation du fabricant !)) doit être évitée.

Caractéristiques techniques

37 324, 37 337:

- Tension d'alimentation : pile lithium 6 V de type CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Tension d'alimentation : 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Puissance : 4 W

Bluetooth®:

- Puissance consommée: 1 W
- Puissance de sortie: spécification **Bluetooth®** classe 2
- **Bluetooth®** - Version: 4.0
- **Bluetooth®** - Distance de transmission: env. 10 m

Données d'essai électriques

- Classe de logiciel A
- Degré de salissure 2
- Tension de choc de référence 2 500 V
- Température de l'essai de dureté à la bille 100 °C

Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension nominale et le courant nominal.

 **Installation**, voir volet II.

 **Utilisation**,

voir l'information technique, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Activer le mode Réglage


Couper l'alimentation électrique du système électronique et la remettre 10 s plus tard.

Dans le mode Réglage, le voyant de contrôle s'allume dans le capteur lorsqu'une personne s'approche de la cuvette et entre dans la zone de détection.

Le mode Réglage s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes.

 **Maintenance**, voir volet III.

- Couper l'alimentation en eau
- Couper l'alimentation électrique
- Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.

 Le clignotement du témoin du capteur indique que la pile est presque vide.

 **Pièces de rechange**

Voir volet I (* = accessoires spéciaux)

Entretien

Les consignes d'entretien de cette robinetterie figurent dans les instructions d'entretien ci-jointes.

Pannes/Causes/Remèdes

Pannes	Causes	Remèdes
Pas de rinçage	<ul style="list-style-type: none">• Tamis bouché en amont de l'électrovanne• Electrovanne défectueuse• Pas de contact au niveau des fiches de raccordement• Pile usée (le témoin reste allumé)• Convertisseur défectueux	<ul style="list-style-type: none">- Nettoyer / remplacer le tamis- Remplacer l'électrovanne- Contrôler les fiches de raccordement- Remplacer la pile- Remplacer le convertisseur
Rinçage involontaire	<ul style="list-style-type: none">• Le champ de détection du capteur est trop grand.• Electrovanne défectueuse	<ul style="list-style-type: none">- Réduire le champ de détection du capteur avec la télécommande (accessoire spécial 36 407) / l'application- Remplacer l'électrovanne
Volume de chasse trop faible	<ul style="list-style-type: none">• Tamis bouché en amont de l'électrovanne• Electrovanne défectueuse	<ul style="list-style-type: none">- Nettoyer / remplacer le tamis- Remplacer l'électrovanne

Bluetooth®


Connexion impossible	<ul style="list-style-type: none">• Pas de réception/connexion interrompue• Perturbation dans le champ de détection• Obstacle sur le trajet de l'onde• détection d'objet	<ul style="list-style-type: none">- Retour dans le champ de détection- Désactiver la source de perturbation (voir la documentation du fabricant !)- Éliminer l'obstacle du trajet de l'onde- La zone de détection doit rester dégagée.
Commande interrompue en cours d'utilisation	<ul style="list-style-type: none">• Perturbation dans le champ de détection• Obstacle sur le trajet de l'onde	<ul style="list-style-type: none">- Désactiver la source de perturbation (voir la documentation du fabricant !)- Éliminer l'obstacle du trajet de l'onde

E

Información de seguridad

- La instalación solo puede efectuarse en recintos a prueba de heladas.
- La fuente de alimentación conmutada es adecuada solo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- Utilizar **solamente repuestos y accesorios originales**. La utilización de otros componentes conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE y puede causar lesiones personales.

Condiciones de funcionamiento

 **Bluetooth**[®], versión 4.0. En primer lugar debe instalarse en el dispositivo de mando móvil la versión más reciente de la aplicación necesaria para el funcionamiento del sistema. La aplicación necesaria está disponible de manera gratuita en iTunes Store (se requiere una cuenta en Apple) y en Google Play (se requiere una cuenta en Google).

Durante el funcionamiento en condiciones ambientales desfavorables, en edificios/salas con paredes de hormigón armado, marcos de hierro y acero, o cerca de obstáculos (p. ej. muebles) de metal, la recepción de Bluetooth puede verse afectada o interrumpida.

Tipo de barrera	Potencial de interferencia o pantalla
Madera, Plástico	Bajo
Agua, Ladrillo, Mármol	Medio
Yeso, hormigón, cristal, madera maciza	Alto
Metal	Muy alto

El adaptador de **Bluetooth**[®] funciona en una banda de frecuencia de 2,4 GHz. Se deben evitar realizar la instalación cerca de equipos con la misma banda de frecuencia [por ejemplo: equipos con wifi, teléfonos DECT, etc. (observar la documentación del fabricante)].

Datos técnicos

37 324, 37 337:

- Alimentación de tensión: batería de litio 6V tipo CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Alimentación de tensión: 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Potencia: 4 W

Bluetooth[®]:

- Consumo de potencia: 1 W
- Potencia de salida: **Bluetooth**[®] especificación clase 2
- Versión de **Bluetooth**[®]: 2.1 + EDR
- **Bluetooth**[®] - Distancia de transmisión: aprox. 10 m (en función de las condiciones ambientales)

- Tiempo mínimo de permanencia: 7 s (ajustable 2 - 10 s)
- Zona de detección conforme a Kodak Gray Card, lado gris, 8 x 10", formato oblongo: 45cm
- Tipo de protección de la grifería: IP 55
- Bloqueo de seguridad integrado

Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software: A
- Clase de contaminación: 2
- Sobretensión transitoria: 2500 V
- Temperatura del ensayo de dureza: 100 °C

La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal.

Instalación, véase la página desplegable II.



Utilisation,



véase la información técnica de productos, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Activar el modo de ajuste

Interrumpir la alimentación de tensión de la electrónica y volver a establecerla tras 10 s.

En el modo de ajuste se ilumina la lámpara de control del sistema sensor cuando se entra en la zona de detección de la grifería.

El modo de ajuste finaliza automáticamente después de 3 minutos.

Mantenimiento, véase la página desplegable III.



- Cerrar la alimentación de agua
- Desconectar la alimentación de tensión
- Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.



Cuando una batería está casi descargada, la lámpara de control de los sensores parpadea.

Piezas de recambio



Véase la página desplegable I (* = accesorios especiales)

Cuidados

Las indicaciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

Error / Causa / Remedio

Fallo	Causa	Remedio
Sin descarga	<ul style="list-style-type: none"> • Tamiz obstruido delante de la electroválvula • Electroválvula defectuosa • Conector de enchufe sin contacto • Batería descargada (la lámpara de control se ilumina permanentemente) • Fuente de alimentación conmutable defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar o sustituir el tamiz - Sustituir la electroválvula - Verificar el conector de enchufe - Sustituir la batería - Sustituir la fuente de alimentación conmutada
Descarga no deseada	<ul style="list-style-type: none"> • La zona de detección del sistema sensor está ajustada de forma demasiado amplia. • Electroválvula defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Reducir el margen de alcance con el mando a distancia (accesorio especial 36 407) / la aplicación - Sustituir la electroválvula
Caudal de descarga insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> • Tamiz obstruido delante de la electroválvula • Electroválvula defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar o sustituir el tamiz - Sustituir la electroválvula

Bluetooth®


La conexión no es posible	<ul style="list-style-type: none"> • Sin recepción/conexión interrumpida • Fuente de interferencias en la zona de recepción • Obstáculo en el trayecto radioeléctrico • Detección del objeto 	<ul style="list-style-type: none"> - Volver a la zona de recepción - Desactivar fuente de interferencias (observar la documentación del fabricante) - Retirar el obstáculo del trayecto radioeléctrico - La zona de detección debe estar libre
Manejo interrumpido durante funcionamiento en curso	<ul style="list-style-type: none"> • Fuente de interferencias en la zona de recepción • Obstáculo en el trayecto radioeléctrico 	<ul style="list-style-type: none"> - Desactivar fuente de interferencias (observar la documentación del fabricante) - Retirar el obstáculo del trayecto radioeléctrico



Informazioni sulla sicurezza

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti antigelo.
- L'alimentatore a commutazione è adatto esclusivamente all'uso in locali chiusi.
- Impiegare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altre parti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.

Condizioni di utilizzo

 **Bluetooth**® versione 4.0. È necessario innanzitutto installare sul dispositivo mobile **la nuova versione** dell'applicazione necessaria per il. L'applicazione necessaria è disponibile gratuitamente nell'iTunes Store (è necessario un account Apple) e sul Google Play store (è necessario un account Google), vedere il risvolto di copertina I.

In caso di utilizzo in condizioni ambientali difficili, in ambienti/locali con pareti in cemento armato, acciaio oppure telaio in ferro, o situati in prossimità di ostacoli (es. mobili) in metallo, la ricezione del Bluetooth potrebbe essere disturbata e interrotta.

Tipo di barriere	Potenziale di interferenza e schermatura
Legno, Plastica	Basso
Acqua, Mattone, Marmo	Medio
Intonaco, calcestruzzo, vetro, legno massiccio	Elevato
Metallo	Molto elevato

L'adattatore **Bluetooth**® funziona a una banda di frequenza di 2,4 GHz. Evitare l'installazione in prossimità di apparecchi con la stessa banda di frequenza (es. dispositivi LAN wireless, telefoni DECT, ecc. (seguire la documentazione del produttore)).

Dati tecnici

37 324, 37 337:

- Alimentazione di tensione: batteria al litio 6V tipo CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Alimentazione di tensione: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Potenza: 4 W

Bluetooth®:


- Potenza assorbita: 1 W
- Potenza di uscita: **Bluetooth**® Specifica classe 2
- **Bluetooth**® - Versione: 4.0
- **Bluetooth**® - Distanza di trasmissione: ca. 10m (a seconda delle condizioni ambientali)

- Tempo di attesa minimo: 7s (2 - 10s, regolabile)
- Campo di ricezione con Kodak Gray Card, lato grigio, 8 x 10", formato orizzontale: 45cm
- Tipo di protezione: IP 55
- Tubazione: DN 15
-Valvola d'intercettazione integrata


Dati elettrici di prova

- Categoria software: A
- Grado di inquinamento: 2
- Tensione impulsiva di misurazione: 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell: 100 °C

La prova per la compatibilità elettromagnetica (propagazione disturbi) è stata eseguita con tensione e con corrente di taratura.

 **Installazione**, vedere risvolto di copertina II.

Utilizzo,

 vedere le informazioni tecniche, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Attivazione della modalità Funzione di regolazione


Interrompere l'alimentazione di tensione all'elettronica e ripristinarla dopo 10 s.

In modalità Funzione di regolazione, avvicinandosi al rubinetto e raggiungendo la zona di rilevamento, si accende la spia di controllo nei sensori.

La modalità Funzione di regolazione termina automaticamente dopo 3 minuti.

 **Manutenzione**, vedere risvolto di copertina III.

- Chiudere l'erogazione dell'acqua
- Disattivare l'alimentazione di tensione
- Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.

 Il lampeggiamento della spia di controllo nei sensori indica che la batteria è quasi scarica.

Pezzi di ricambio

 vedere il risvolto di copertina I (* = accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le avvertenze relative alla manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nelle istruzioni per la cura del prodotto accluse.

Guasto / Causa / Rimedio

Guasto	Causa	Rimedio
Nessuna erogazione	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro a monte della valvola elettromagnetica ostruito • Valvola elettromagnetica difettosa • Connettore a innesto senza contatto • Batteria scarica (la spia di controllo resta accesa in modo continuo) • Alimentatore difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulire o sostituire il filtro - Sostituire la valvola elettromagnetica - Controllare i connettori a innesto - Sostituire la batteria - Sostituire l'alimentatore
Erogazione non voluta	<ul style="list-style-type: none"> • La zona di rilevamento sensori è impostata su un valore troppo alto • Valvola elettromagnetica difettosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Ridurre il campo con il telecomando (accessorio speciale 36 407) / l'applicazione - Sostituire la valvola elettromagnetica
Quantità di sciacquo troppo scarsa	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro a monte della valvola elettromagnetica ostruito • Valvola elettromagnetica difettosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulire o sostituire il filtro - Sostituire la valvola elettromagnetica

Bluetooth®


Connessione non possibile	<ul style="list-style-type: none"> • Nessuna ricezione/collegamento interrotta/o • Sorgente di disturbo nel campo di ricezione • Ostacolo nel percorso di trasmissione • Rilevamento dell'oggetto 	<ul style="list-style-type: none"> - Di nuovo nel campo di ricezione - Spegner la sorgente di disturbo (seguire la documentazione del produttore) - Rimuovere l'ostacolo dal percorso di trasmissione - Lasciare libera la zona di rilevamento
Interruzione durante il funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> • Sorgente di disturbo nel campo di ricezione • Ostacolo nel percorso di trasmissione 	<ul style="list-style-type: none"> - Spegner la sorgente di disturbo (seguire la documentazione del produttore) - Rimuovere l'ostacolo dal percorso di trasmissione



Informatie m.b.t. de veiligheid

- De installatie mag alleen in een vorstbestendige ruimte plaatsvinden.
- De schakelende voeding is uitsluitend geschikt voor gebruik in gesloten ruimtes.
- Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires**. Door het gebruik van andere onderdelen vervallen de garantie en het CE-keurmerk en kunnen verwondingen optreden.

Bedrijfsvoorwaarden

 **Bluetooth**®-versie 4.0. De **nieuwste versie** van de app die voor de werking van het systeem nodig is, **moet** eerst op het bedieningsapparaat worden geïnstalleerd. De benodigde app is gratis beschikbaar in de iTunes Store (een account bij Apple is vereist) en de Google Play Store (een account bij Google is vereist), zie uitvouwbaar blad I.

Bij gebruik in ongunstige omgevingsomstandigheden, in gebouwen/ruimten met betonnen wanden, staal- of ijzerconstructies, of in de buurt van obstakels (bv. meubels) uit metaal, kan de Bluetooth-ontvangst worden gestoord en verbroken.

Soort barrière	Storings- resp. afschermingspotentieel
Hout, Kunststof	Laag
Water, Bakstenen, Marmer	Gemiddeld
Gips, beton, glas, massief hout	Hoog
Metaal	Zeer hoog

De **Bluetooth**®-adapter werkt in het frequentiebereik van 2,4 GHz. Vermijd installatie in de buurt van apparaten met een identiek frequentiebereik (bijv. WiFi-apparaten, draadloze telefoons, etc. (let op de documentatie van de fabrikant!)).

Technische gegevens

37 324, 37 337:

- Voeding: 6V-lithiumbatterij type CR-P2 Voedingsspanning 230 V AC

37 321, 37 336, 37 503:

- Voeding: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Vermogen: 4 W

Bluetooth®:


- Vermogensverbruik: 1 W
- Uitgangsvermogen: **Bluetooth**®-specificatie Class 2
- **Bluetooth**®-versie: 4.0
- **Bluetooth**®-transmissie-afstand: ca. 10 m (afhankelijk van de omgevingsomstandigheden)

- Minimale verblijfsduur (2 - 10 sec. instelbaar) 7 sec.
- Detectiebereik met Kodak Gray Card, grijze kant, 8 x 10", dwarsformaat: 45cm
- Klassering: IP 55
- Leiding: DN 15
- Geïntegreerde voorafsluiter

Elektrische testgegevens

- Softwareklasse A
- Verontreinigingsgraad 2
- Bemeten stootspanning 2500 V
- Temperatuur van de kogeldruktest 100 °C

De test van de elektromagnetische verdraagbaarheid (storingstest) werd uitgevoerd met de bemeten spanning en de bemeten stroom.

 **Installatie**, zie uitvouwbaar blad II.

Bediening,

zie de technische productinformatie, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Instelmodus activeren


Onderbreek de voeding op de elektronica en herstel deze na 10 sec.

In de instelmodus brandt het controlelampje in de sensoren, als bij het naderen van de kraan het detectiebereik wordt bereikt.

De instelmodus eindigt automatisch na 3 minuten.

Onderhoud, zie uitvouwbaar blad III.

- Sluit de watertoevoer af
- Schakel de voeding uit
- Controleer, reinig en vervang eventueel alle onderdelen.

 Het knipperen van het controlelampje in de sensoren geeft aan dat de batterij bijna leeg is.

Reserveonderdelen

zie uitvouwbaar blad I (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

Storing / Oorzaak / Oplossing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen spoeling	<ul style="list-style-type: none"> • Zeef vóór magneetventiel verstopt • Magneetventiel defect • Stekkeraansluiting heeft geen contact • Batterij leeg (controlelampje brandt eerst continu) • Schakelende voeding defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Zeef reinigen of vervangen - Magneetventiel vervangen - Stekkeraansluiting controleren - Batterij vervangen - Schakelende voeding vervangen
Onbedoelde spoeling	<ul style="list-style-type: none"> • Het detectiebereik van de sensoren is te groot ingesteld • Magneetventiel defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Bereik met behulp van afstandsbediening (speciaal toebehoren 36 407) / app reduceren - Magneetventiel vervangen
Te weinig spoelvolum	<ul style="list-style-type: none"> • Zeef vóór magneetventiel verstopt • Magneetventiel defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Zeef reinigen of vervangen - Magneetventiel vervangen


Bluetooth®

Verbinding niet mogelijk	<ul style="list-style-type: none"> • Geen ontvangst/verbinding verbroken • Bron van storing in het ontvangstbereik • Obstakel op radiografisch traject • Detecteren van een object 	<ul style="list-style-type: none"> - Terug in ontvangstbereik - Bron van de storing uitschakelen (let op de documentatie van de fabrikant!) - Obstakel uit het radiografisch traject verwijderen - Het detectiebereik moet vrijgehouden worden
Bediening afgebroken tijdens gebruik	<ul style="list-style-type: none"> • Bron van storing in het ontvangstbereik • Obstakel op radiografisch traject 	<ul style="list-style-type: none"> - Bron van de storing uitschakelen (let op de documentatie van de fabrikant!) - Obstakel uit het radiografisch traject verwijderen

S**Säkerhetsinformation**

- Installationen får bara utföras i frostfria utrymmen.
- Transformatorn är bara lämplig för användning i stängda utrymmen.
- **Använd endast original reservdelar och tillbehör.** Användningen av andra delar medför att garantin samt CE-märkningen inte längre gäller och kan leda till personskador.

Driftsvillkor

 **Bluetooth**® version 4.0. Den nödvändiga appen för systemets funktion **måste** först installeras i manöverenheten i **senaste Version**. Den erforderliga appen finns att hämta utan kostnad i iTunes Store (du måste ha ett konto hos Apple) och i Google Play Butik (du måste ha ett konto hos Google), se utvecklingssida I.

Om du använder systemet under ogynnsamma yttre förhållanden i byggnader/rum med armerade betongväggar eller konstruktioner av stål- och järnbalkar, eller i närheten av skrymmande föremål av metall (t.ex. möbler), kan Bluetooth-mottagningen störas och brytas.

Typ av barriär	Störnings-/avskärmningspotential
Trä, Plast, Glas	Låg
Vatten, Tegel, Marmor	Medel
Gips, Betong, Skottsäkert glas	Hög
Metall	Mycket hög

Bluetooth®-adaptorn arbetar på frekvensbandet 2,4 GHz. Undvik att installera adaptorn i närheten av apparater som använder samma frekvensband, t.ex. trådlösa enheter, DECT-telefoner och annat (se tillverkarens dokumentation!).

Tekniska data**37 324, 37 337:**

- Spänningsförsörjning: 6V litiumbatteri typ CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Spänningsförsörjning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Effektupptagning: 4 W

Bluetooth®:


- Effektupptagning: 1W
- Uteffekt: **Bluetooth**®-specifikation klass 2
- **Bluetooth**®-version: 4.0
- **Bluetooth**®-överföringsavstånd: ca 10 m (beroende på omgivningens förutsättningar)

- Min. vilotid (inställbar 2-10 sek): 7 sek
- Mottagningsområde med Kodak Gray Card, grå sida, 8 x 10", tvärformat: 45cm
- Skyddstyp: IP 55
- Rörledning: DN 15
- Integrerad säkerhetsspärr


Elektriska testdata

- Programvara - klass: A
- Föroreningsgrad: 2
- Mätspänning: 2500 V
- Temperatur på kultrycks kontroll: 100 °C

Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes med mätspänningen och mätströmmen.

 **Installation**, se utvecklingssida II.

Betjäning

 se den tekniska produktinformationen, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Aktivera inställningsläge


Avbryt elektronikens spänningsförsörjning och anslut igen efter 10 sek.

I inställningsläget lyser kontrollampen i blandarens sensor, när någon närmar sig armaturens mottagningsområde.


Inställningsläget avslutas automatiskt efter 3 minuter.

Underhåll, se utvecklingssida III.

- Spärra vattentillförseln
- Koppla från spänningsförsörjningen
- Kontrollera och rengör alla delar, byt vid behov.

 Ett nästan urladdat batteri visas genom att kontrollampen i sensoriken blinkar.

Reservdelar

 se utvecklingssida I (* = extra tillbehör).

Skötsel

Skösetips för denna blandare finns i den bifogade skötselmanualen.

Störning/Orsak/Åtgärd

Störning	Orsak	Åtgärd
Ingen spolning	<ul style="list-style-type: none">• Silen framför magnetventilen igentäppt• Magnetventilen defekt• Stickförbindningen utan kontakt• Batteriet tomt (kontrollampan lyser permanent)• Kopplingsnätdelen defekt	<ul style="list-style-type: none">- Rengör eller byt ut silen- Byt ut magnetventilen- Kontrollera kontaktförbindningen- Byte av batteri- Byt ut kopplingsnätdelen
Oavsiktlig spolning	<ul style="list-style-type: none">• Inställningen för sensorernas mottagningsområde är för hög• Magnetventilen defekt	<ul style="list-style-type: none">- Reducera mottagningsområdet med fjärrkontrollen (extra tillbehör 36 407) / appen- Byt ut magnetventilen
Spolningsmängden är för liten	<ul style="list-style-type: none">• Silen framför magnetventilen igentäppt• Magnetventilen defekt	<ul style="list-style-type: none">- Rengör eller byt ut silen- Byt ut magnetventilen

Bluetooth®

Anslutning inte möjlig	<ul style="list-style-type: none">• Ingen mottagning/anslutningen avbruten• Störningskälla i mottagningsområdet• Hinder i gnistgap• Objektet identifierats	<ul style="list-style-type: none">- Tillbaka i omfångsområdet- Inaktivera störningskällan (följ tillverkarens anvisningar!)- Ta bort hinder från gnistgapet- Mottagningsområdet måste hållas fritt
Avbrott under drift	<ul style="list-style-type: none">• Störningskälla i mottagningsområdet• Hinder i gnistgap	<ul style="list-style-type: none">- Inaktivera störningskällan (följ tillverkarens anvisningar!)- Ta bort hinder från gnistgapet


DK

Sikkerhedsoplysninger

- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Omformeren er udelukkende tiltænkt indendørs brug.
- Anvend **kun originale reserve- og tilbehørsdele**. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.

- Korteste opholdstid: 7 s
(indstillelig 2 - 10 s)
- Dækningsområde med Kodak Gray Card, grå Side, 8 x 10", tværformat: 45cm
- Beskyttelsesklasse: IP 55
- Rørledning: DN 15
- Indbygget forafspærring

Driftsforhold

 **Bluetooth**® Version 4.0. Den **nyeste version** af den app, der er nødvendig, for at systemet kan fungere, **skal** først installeres på betjeningspanelet. Den nødvendige app kan hentes gratis i iTunes Store (kræver en konto hos Apple), eller Google Play (kræver en konto hos Google), se foldeside I.

Bluetooth-modtagelsen kan blive forstyrret eller afbrudt, hvis omgivelserne indeholder barrierer som f.eks. stålbetonvægge, stål- eller jernrammer samt forhindringer af metal (f.eks. møbler).

Barrierens type	Potentiale for interferens eller blokering
Træ, Plastik	Lavt
Vand, Mursten, Marmor	Medium
puds, beton, glas, massivt træ	højt
Metal	Meget højt

Bluetooth® adapteren fungerer i frekvensbåndet 2,4GHz. Installation i nærheden af apparater med samme frekvensbånd (f. eks. W-LAN-enheder, trådløse telefoner, osv. (se producentens dokumentation!)) skal undgås.

Tekniske data

37 324, 37 337:

- Spændingsforsyning: 6V-Lithiumbatteri type CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Spændingsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ydeevne: 4 W

Bluetooth®:

- Ydelse: 1 W
- Udgangseffekt: *Bluetooth*® specifikation Class 2
- *Bluetooth*® - version: 4.0
- *Bluetooth*® - overførselsafstand: ca. 10m (afhængigt af omgivelserne)


Elektriske testdata

- Softwareklasse A
- Forureningsgrad 2
- Vurderet spændingsimpuls 2.500 V
- Temperatur for kugletrykstest 100 °C

Den elektromagnetiske kompatibilitet (emissionskontrol) er blevet kontrolleret med den dimensionerede spænding og mærkestrømmen.

 **Installation**, se foldeside II.

Betjening,

 se tekniske produktinformation, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Aktivering af indstillingsmodus


Afbryd spændingsforsyningen på elektronikken og tilslut den igen efter 10 sek.

I indstillingsmodusen lyser advarselsslampen i følermekanismen, når dækningsområdet nås, idet nogen nærmer sig armaturet.


Indstillingsmodusen afsluttes automatisk efter tre minutter.

 **Vedligeholdelse**, se foldeside III.

- Luk for vandtilførslen
- Sluk for spændingsforsyningen
- Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt.

 Et næsten afladet batteri indikeres ved, at advarselsslampen blinker i følermekanismen.

Reserve dele

 se foldeside I (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

Fejl/årsag/afhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Ingen skylning	<ul style="list-style-type: none">• Sien foran magnetventilen er tilstoppet• Magnetventilen er defekt• Stikforbindelsen har ikke kontakt• Batteriet er afladt (kontrollampen lyser først permanent)• DC-DC-omformeren er defekt	<ul style="list-style-type: none">- Rens sien, eller udskift den- Udskift magnetventilen- Inspicer stikforbindelsen- Udskift batteriet- Udskift DC-DC-omformeren
Uønsket skylning	<ul style="list-style-type: none">• Sensorens registreringsområde er for stort• Magnetventilen er defekt	<ul style="list-style-type: none">- Reducer rækkevidden ved hjælp af fjernbetjeningen (specialtilbehør 36 407) / app- Udskift magnetventilen
Skyllemængde for lille	<ul style="list-style-type: none">• Sien foran magnetventilen er tilstoppet• Magnetventilen er defekt	<ul style="list-style-type: none">- Rens sien, eller udskift den- Udskift magnetventilen

Bluetooth®


Forbindelse kan ikke oprettes	<ul style="list-style-type: none">• Ingen forbindelse/forbindelse afbrudt• Interferenskilde i modtageområdet• Forhindring i vejen for radiosignalet• Registrering af et emne	<ul style="list-style-type: none">- Tilbage til modtagelsesområdet- Deaktiver interferenskilde (se producentens dokumentation!)- Fjern forhindringen- Registreringsområdet skal holdes frit
Betjening afbrydes mens systemet er i drift	<ul style="list-style-type: none">• Interferenskilde i modtageområdet• Forhindring i vejen for radiosignalet	<ul style="list-style-type: none">- Deaktiver interferenskilde (se producentens dokumentation!)- Fjern forhindringen

N**Sikkerhetsinformasjon**

- Må bare installeres i frostsikre rom.
- Strømforsyningsenheten er utelukkende egnet for bruk i lukkede rom.
- **Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.** Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merket blir ugyldig, og kan føre til personskader.

- Minste oppholdsvarighet (2 - 10 s kan stilles inn) 7 s
- Registreringsområde med Kodak Grey Card, grå Side, 8 x 10", tverrformat: 45cm
- Kapslingsgrad: IP 55
- Rørledning: DN 15
- Integreert forsperre

Driftsforutsetninger

 Bluetooth® versjon 4.0. Den nyeste versjonen av appen som er nødvendig for at systemet skal fungere må først være installert på enheten i den **nyeste versjonen**. Den nødvendige appen får du gratis i iTunes Store (en konto hos Apple er nødvendig), og i Google Play store (en konto hos Google er nødvendig), se utbrettside I.

Ved bruk under ugunstige omgivelsesbetingelser, i bygninger/rom med vegger av armert betong, stål- og jernrammer eller i nærheten av hindringer (f.eks. møbler) av metall, kan Bluetooth-mottaket forstyrres og avbrytes.

Type barriere	Støy- eller avskjermingspotensiale
Tre, Kunststoff	Lavt
Vann, Murstein, Marmor	Middel
Puss, sement, glass, heltre	Høyt
Metall	Svært høyt

Bluetooth®-adapteren arbeider i frekvensområdet 2,4 GHz. Installering i nærheten av apparater med samme frekvensbånd (f.eks. W-LAN-enheter, DECT-telefoner, etc. (følg produsentens anvisninger!)) skal unngås.

Tekniske data**37 324, 37 337:**

Spenningsforsyning: 6 V litiumbatteri type CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Spenningsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ytelse: 4 W

Bluetooth®:

- Effektopptak: 1 W
- Utgangseffekt: Bluetooth®-spesifikasjon Class 2
- Bluetooth® - versjon: 4.0
- Bluetooth® - overføringsavstand: ca. 10 m (avhengig av omgivelsesbetingelsene)

Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse A
- Forurensningsklasse 2
- Tillatt støtspenning 2500 V
- Temperatur ved kuletrykkontroll 100 °C

Kontrollen med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (støyutslippskontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.

 **Installering**, se utbrettside II.

Betjening,

 se teknisk produktinformasjon, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Aktivere innstillingsmodus

Avbryt strømtilførselen på elektronikken, og opprett den igjen etter 10 s.


I innstillingsmodus lyser kontrollampen i sensorenheten idet man når registreringsområdet når man nærmer seg armaturen.

Innstillingsmodus avsluttes automatisk etter tre minutter.

Vedlikehold, se utbrettside III.

- Stenge vanntilførselen
 - Koble fra spenningsforsyningen
 - Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.
- Kontrollampen i følersystemet blinker når batteriet er nesten utladet.

Reservedeler

 se utbrettside I (* = ekstra tilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleiveiledning.

Feil / årsak / tiltak

Feil	Årsak	Tiltak
Ingen spyling	<ul style="list-style-type: none">• Silen foran magnetventilen er tett• Magnetventilen er defekt• Ingen kontakt på støpsel forbindelsen• Batteriet er tomt (kontrollampen lyser kontinuerlig)• Strømforsyningsenheten er defekt	<ul style="list-style-type: none">- Rengjøre eller skifte ut silen- Skift ut magnetventilen- Kontroller støpsel forbindelsen- Skift batteri- Skift ut strømforsyningsenheten
Uønsket spyling	<ul style="list-style-type: none">• Innstilt registreringsområde for sensorikken er for stort• Magnetventilen er defekt	<ul style="list-style-type: none">- Reduser rekkevidden med fjernkontrollen (ekstra tilbehør 36 407) / appen- Skift ut magnetventilen
For liten spylemengde	<ul style="list-style-type: none">• Silen foran magnetventilen er tett• Magnetventilen er defekt	<ul style="list-style-type: none">- Rengjøre eller skifte ut silen- Skift ut magnetventilen

Bluetooth®

Forbindelse er ikke mulig	<ul style="list-style-type: none">• Intet mottak/avbrutt forbindelse• Støykilde i mottaksområdet• Hindring i sendeområdet• Objektregistrering	<ul style="list-style-type: none">- Tilbake i mottaksområdet- Gjør støykilden uvirksom (følg produsentens dokumentasjon!)- Fjern hindringen fra sendeområdet- Registreringsområdet må holdes fritt.
Betjening under løpende bruk avbrutt	<ul style="list-style-type: none">• Støykilde i mottaksområdet• Hindring i sendeområdet	<ul style="list-style-type: none">- Gjør støykilden uvirksom (følg produsentens dokumentasjon!)- Fjern hindringen fra sendeområdet

FIN

Turvallisuusohjeet

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojatuissa tiloissa.
- Verkkoalaite on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
- Käytä **vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita**. Muiden osien käyttö johtaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.

Käyttöolosuhteet

Bluetooth®-version 4.0. Järjestelmän toimintaa varten tarvittavan sovelluksen **uusin versio täytyy** ensin asentaa käyttölaitteeseen seuraavasti. Tarvittava sovellus on saatavana maksutta iTunes Store (Google-tili on oltava käytettävissä) -kaupasta ja Google Play -kaupasta (Google-tili on oltava käytettävissä), Katso kääntöpuolen sivu I.

Käytettäessä epäedullisissa ympäristöolosuhteissa, rakennuksissa/huoneissa, joissa seinät ovat teräsbetonia, teräs- ja rautakehyksissä tai jos lähistöllä on metallieisteitä (esim. huonekalut), Bluetooth-vastaanotto voi häiriintyä ja katketa.

Rajoitusten laatu	Mahdollinen häiriö- tai säteilytekijä
Puu, Muovi	Matala
Vesi, Tiilet, Marmori	Keskikorkea
Rappaus, betoni, lasi, massiivipuu	Korkea
Metalli	Erittäin korkea

Bluetooth®-adapteri toimii taajuusalueella 2,4 GHz. Asennusta samalla taajuusalueella toimivien laitteiden läheisyydessä (esim. WLAN-laitteet, DECT-puhelimet, jne. (noudata valmistajan dokumentaatiota!)) tulee välttää.

Tekniset tiedot

37 324, 37 337:

- Virransyöttö: 6V-litiumparisto tyyppi CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Virransyöttö: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teho: 4 W

Bluetooth®:

- Ottoteho: 1 W
- Antoteho: Bluetooth®-teholuokka 2
- Bluetooth® - Versio: 4.0
- Bluetooth® - Siirtoetäisyys: n. 10 m (riippuu ympäristöolosuhteista)

- Vähimmäisoloaika: 7 s (2 - 10 s säädettävissä)
- Tunnistusalue Kodak Gray Cardin kanssa, harmaa Sivu, 8 x 10", poikittaiskoko: 45cm
- Suojauslaji: IP 55
- Putki: DN 15
- Integroitu katkaisin


Sähköiset tarkastustiedot

- Ohjelmistoluokka: A
- Likaantumisaste: 2
- Nimellinen syöksyjännite: 2500 V
- Brinellin kovuuskokeen lämpötila: 100 °C

Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriösäteilyn tarkastus) on tehty nimellisjännitteellä ja nimellisvirralla.

 **Installation**, katso kääntöpuolen sivu II.

Käyttö,

 ks. tekninen tuotetiedote, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Säätötilan aktivointi


Katkaise virransyöttö elektroniikkayksiköstä ja kytke jälleen 10 s kuluttua.

Säätötilassa tunnistimen merkkivalo palaa, kun tunnistusalue saavutetaan laitetta lähestyttäessä.

Säätötila päättyy automaattisesti 3 minuutin kuluttua.

 **Huolto**, katso kääntöpuolen sivu III.

- Sulje vedentulo
- Katkaise virransyöttö
- Tarkasta, puhdista ja tarvittaessa vaihda kaikki osat.

 Tunnistinlaitteiston merkkivalon vilkunta ilmoittaa lähes tyhjästä paristosta.

Varaosat

 Katso kääntöpuolen sivu I (* = lisätarvike).

Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

Häiriö / syy / korjaus

Häiriö	Syy	Korjaus
Huuhtelu ei toimi	<ul style="list-style-type: none">• Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä tukossa• Magneettiventtiili viallinen• Pistoliittimen kosketushäiriö• Paristo tyhjä (merkkivalo palaa ensin jatkuvasti)• Kytkenäverkkoalaite rikki	<ul style="list-style-type: none">- Puhdista tai vaihda siivilä- Vaihda magneettiventtiili- Tarkasta pistoliitin- Vaihda paristo- Vaihda kytkentäverkkoalaite
Ei-haluttu huuhtelu	<ul style="list-style-type: none">• Tunnistimen tunnistusalue on säädetty liian suureksi• Magneettiventtiili viallinen	<ul style="list-style-type: none">- Vähennä toimintaetäisyyttä kauko-ohjaimella (lisätarvike 36 407) / sovelluksen- Vaihda magneettiventtiili
Huuhtelumäärä liian pieni	<ul style="list-style-type: none">• Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä tukossa• Magneettiventtiili viallinen	<ul style="list-style-type: none">- Puhdista tai vaihda siivilä- Vaihda magneettiventtiili

Bluetooth®


Yhteys ei ole mahdollinen	<ul style="list-style-type: none">• Ei vastaanoton/yhteyden katkeamista• Häiriölähde vastaanottoalueella• Este radioyhteydessä• Objektin tunnistamisen	<ul style="list-style-type: none">- Takaisin vastaanottoalueelle- Deaktivoi häiriölähde (noudata valmistajan dokumentaatiota!)- Poista radioyhteyden este- Tunnistusalue täytyy pitää vapaana
Toiminta katkeaa kesken jatkuvan käytön	<ul style="list-style-type: none">• Häiriölähde vastaanottoalueella• Este radioyhteydessä	<ul style="list-style-type: none">- Deaktivoi häiriölähde (noudata valmistajan dokumentaatiota!)- Poista radioyhteyden este



Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Zasilacz impulsowy przystosowany jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Należy używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje utratę gwarancji oraz oznaczenia CE i może doprowadzić do obrażeń ciała.

Warunki eksploatacji

 Bluetooth® wersji 4.0. **Najnowsza wersja** aplikacji wymaganej przez funkcję **musi** zostać najpierw zainstalowana na urządzeniu sterującym. Potrzebną aplikację można bezpłatnie pobrać w serwisach iTunes Store (konieczne jest konto w serwisie Apple) i Google Play (konieczne jest konto w serwisie Google), zob. strona rozkładana I.

W przypadku eksploatacji w niekorzystnych warunkach otoczenia, w budynkach/pomieszczeniach o ścianach z żelazobetonu, w pobliżu elementów stalowych, ram żelaznych lub innych przeszkód (np. mebli) wykonanych z metalu odbiór Bluetooth może zostać zakłócony lub przerwany.

Rodzaj bariery	Potencjał zakłócający/ ekranujący
Drewno, Tworzywa sztuczne, Szkło	Niski
Woda, Cegła, Marmur	Średni
Tynk, Beton, Szyba kulooodporna	Wysoki
Metal	Bardzo wysoki

Adapter *Bluetooth*® działa w paśmie częstotliwości 2,4 GHz. Należy unikać instalacji w pobliżu urządzeń o takim samym paśmie częstotliwości (np. urządzenia WLAN, telefony DECT itd. (przestrzegać dokumentacji producenta!)).

Dane techniczne

37 324, 37 337:

Napięcie zasilające: bateria litowa 6V Typ CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Napięcie zasilające: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Moc: 4 W

Bluetooth®:


- Pobór mocy: 1 W
- Moc wyjściowa: *Bluetooth*® klasa specyfikacji 2
- Wersja *Bluetooth*®: 4.0
- Zasięg transmisji *Bluetooth*®: ok. 10 m (w zależności od warunków otoczenia)

- Opóźnienie minimalne (regulowane w zakresie 2–10 s) 7 s
- Obszar detekcji według Kodak Gray Card, szara strona, 8 x 10", orientacja pozioma 45cm
- Stopień ochrony: IP 55
- Przewód rurowy: DN 15
- Zintegrowany zawór odcinający


Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania A
- Stopień zabrudzenia 2
- Pomiarowe napięcie udarowe 2 500 V
- Temperatura pomiaru twardości kulkowej 100 °C

Pomiar kompatybilności elektromagnetycznej (pomiar emisji zakłóceń) został przeprowadzony przy napięciu i prądzie pomiarowym.

 **Instalacja**, zob. str. rozkładana II.

Obsługa,

 zob. informacja techniczna, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Uruchamianie trybu nastawczego


Odłączyć napięcie zasilające układu elektronicznego i ponownie podłączyć po 10 s.

W trybie nastawczym powinna zapalić się lampka kontrolna układu czujników armatury, jeżeli osiągnięty zostanie obszar detekcji czujnika.


Tryb nastawczy jest kończony automatycznie po upływie 3 minut.

 **Konserwacja**, zob. str. rozkładana IIIV.

- Zamykanie dopływu wody
- Wyłączenie napięcia zasilającego
- Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.

 Prawie całkowite wyczerpanie baterii zasilającej jest sygnalizowane miganiem lampki kontrolnej w układzie czujników.

Części zamienne

 zob. strona rozkładana I (* = wyposażenie dodatkowe).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

Usterka / Przyczyna / Środek zaradczy

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Brak spłukiwania	<ul style="list-style-type: none"> • Zapchane sitko przed zaworem elektromagnetycznym • Uszkodzony zawór elektromagnetyczny • Brak styku w połączeniu wtykowym • Rozładowana bateria zasilająca (lampka kontrolna świeci stale) • Uszkodzony zasilacz 	<ul style="list-style-type: none"> - Oczyszczyć lub wymienić sitko - Wymenić zawór elektromagnetyczny - Sprawdzić złącze wtykowe - Wymenić baterię zasilającą - Wymenić zasilacz impulsowy
Niepożądane spłukiwanie	<ul style="list-style-type: none"> • Obszar detekcji układu czujników jest zbyt mały/zbyt duży. • Uszkodzony zawór elektromagnetyczny 	<ul style="list-style-type: none"> - Zmniejszyć zasięg za pomocą pilota zdalnego sterowania (akcesoria 36 407) / aplikacji - Wymenić zawór elektromagnetyczny
Zbyt mała objętość spłukiwania	<ul style="list-style-type: none"> • Zapchane sitko przed zaworem elektromagnetycznym • Uszkodzony zawór elektromagnetyczny 	<ul style="list-style-type: none"> - Oczyszczyć lub wymienić sitko - Wymenić zawór elektromagnetyczny

Bluetooth®

Połączenie niemożliwe	<ul style="list-style-type: none"> • Brak odbioru/połączenie przerwane • Źródło zakłóceń w obszarze zasięgu • Przeszkoda na ścieżce transmisji radiowej • Wykryciu obiektu 	<ul style="list-style-type: none"> - Ponownie umieścić urządzenie w obszarze zasięgu - Zdezaktywować źródło zakłóceń (przestrzegać dokumentacji producenta!) - Usunąć przeszkodę ze ścieżki transmisji radiowej - Obszar detekcji musi być pusty
Obsługa przerwana w trakcie pracy	<ul style="list-style-type: none"> • Źródło zakłóceń w obszarze zasięgu • Przeszkoda na ścieżce transmisji radiowej 	<ul style="list-style-type: none"> - Zdezaktywować źródło zakłóceń (przestrzegać dokumentacji producenta!) - Usunąć przeszkodę ze ścieżki transmisji radiowej

ملاحظات الأمان

- لا يمكن التركيب إلا في الغرف الخالية من الجليد.
- تعتبر وحدة الإمداد بالطاقة ذات التغذية المتناوبة مناسبة للاستخدام داخل المنازل فقط.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار والإضافات الأصلية. سيؤدي استخدام قطع غيار أخرى إلى إلغاء الضمان والرقم التعريفي لجهة التعاقد (CE)، وقد يؤدي إلى حدوث إصابات.
- الحد الأدنى لوقت التأخير (2 - 10 ث قابلة للضبط): 7 ث
- نطاق الاستقبال وفقاً للطاقة الرمادية من كوداك (Kodak Gray Card)، الجانب الرمادي، "8x10"، أفقي: 45 سم
- نوع الحماية: IP 55
- قطعة الضبط: DN 15
- صمام عازل أساسي مدمج

بيانات الاختبار الكهربائي

- فئة البرامج A
- فئة التلوث 2
- التغيير المفاجئ في الفولطية المقدر 2500 فولت
- درجة الحرارة لاختبار تأثير الكرة 100 درجة مئوية

تم إجراء اختبار التوافق الكهرومغناطيسي (اختبار انبعاث التداخل) بالفولطية المقدر والتيار المقدر.

ضغط التشغيل
مصادر التداخل

مع إصدار Bluetooth® 4.0.

يجب أولاً تثبيت التطبيق المطلوب لوظيفة محطة الترخيف على يتوفر التطبيق المطلوب مجاناً في متجر iTunes (يتطلب وجود حساب Apple) ومتجر Google Play (يتطلب وجود حساب Google)، راجع الصفحة المطوية |.

بالنسبة للتشغيل في ظل الظروف البيئية المعاكسة، في المباني / الغرف ذات الحوائط الأسمنتية المقواة أو الإطارات الفولاذية والحديدية، أو بالقرب من إعاقات المعادن (على سبيل المثال الأثاث)، يمكن إعاقة أو مقاطعة استقبال Bluetooth.

التركيب راجع الصفحة المطوية II.



نوع الإعاقة	التداخل أو الإعاقة المحتملة
الخشب، المواد الصناعية	منخفض
المياه، قوالب الحجارة، الرخام	متوسط
المواد اللاصقة، الأسمنت، الزجاج، خشب صلب	عالي
المعدن	مرتفع للغاية

التشغيل

رؤية المنتج الفني 99.0438.xxx / 99.0409.xxx

تنشيط نمط الضبط

قم بفصل الإمداد بالطاقة من الإلكترونيات ثم أعد توصيله بعد ١٠ ثوانٍ. يضيء ضوء المراقبة في جهاز التحسس في نمط الضبط عند الوصول لمجال الكشف للخلاط بواسطة أحد المستخدمين القريبين. يتم إنهاء نمط الضبط بعد ٣ دقائق أوتوماتيكياً.

الصيانة

- قم بإيقاف خط تغذية المياه الساخنة والباردة.
- افصل فلطية الإمداد.
- افحص كل المكونات وقم بتنظيفها واستبدالها إذا لزم الأمر.



يجب إجراء تثبيت خارج كابينة البخار في منطقة الوصول. يعمل مهابيه Bluetooth® بنطاق تردد 2.4 جيجا هرتز. يجب تجنب التثبيت بالقرب من الأجهزة ذات نفس نطاق التردد (على سبيل المثال، الأجهزة اللاسلكية والهواتف الرقمية اللاسلكية (DECT) وهكذا (راجع مستندات المصنع)).

البيانات الفنية

37 337, 37 324

- فلطية الإمداد:

بطارية ليثيوم 6 فلط (النوع CR-P2)

37 503, 37 336, 37 321

- فلطية الإمداد: 100-240 فلط للتيار المتردد 50-60 هرتز/6.75 فلط للتيار المتردد
- الطاقة الكهربائية المسحوبة: 4 واط

Bluetooth®:

- 1 واط
- Bluetooth® - الفئة 2
- 4.0
- حوالي 10م

- استهلاك الطاقة:
- الخرج:
- Bluetooth® - الإصدار:
- Bluetooth® - مسافة النقل:
- (وفقاً لظروف البيئة)

الخدمة والصيانة

للحصول على إرشادات حول خدمة وصيانة هذا الخلاط، الرجاء الاطلاع على تعليمات الخدمة والصيانة المرفقة.

الخلل/السبب/الحل

الخلل	السبب	الحل
عدم تدفق المياه	استداد جهة التيار لمصفاة الصمام بالملف اللولبي قطف الصمام بملف لولبي واصل القابس غير متصل لا توجد فلطوية تم تفريغ شحنة البطارية (أي عندما يضيء مصباح المؤشر باستمرار) عطل في وضع الإمداد بالطاقة المفتوح	تنظيف المصفاة استبدال الصمام بملف لولبي تحقق من واصل القابس استبدال البطارية استبدال وضع الإمداد بالطاقة المفتوح
تدفق المياه ليس بالقدر المرغوب فيه	هدبط مجال كشف جهاز التحسس بشكل أكثر من اللازم للشروط المحلية لانشط الأوتوماتيكي نشط قطف الصمام بملف لولبي	خفض المجال باستخدام جهاز التحكم عن بعد (الإضافة الخاصة، رقم الطلبية: 36 407) / التطبيق للانتظار لمدة تتراوح ما بين دقيقة واحدة و ١٠ دقائق استبدال الصمام بملف لولبي
معدل التدفق منخفض جدًا	المرغى ملوث قووث جهة التيار لمصفاة الصمام بالملف اللولبي قووث المصافي في خرطوم توصيل المياه	تنظيف المرغى أو استبداله تنظيف المصفاة تنظيف المصافي أو استبدالها

Bluetooth

التوصيل غير ممكن	<ul style="list-style-type: none"> لا يوجد استقبال/الاتصال تمت مقاطعته التداخلات في منطقة الاستقبال عائق في مسار الإرسال الكشف عن الكائن 	<ul style="list-style-type: none"> أعد الجهاز إلى نطاق الاستقبال افصل مصدر التداخل (راجع مستندات المصنع) قم بالإزالة من مسار اللاسلكي يجب الحفاظ على نطاق الكشف بشكل واضح دائمًا.
توقف أثناء التشغيل	<ul style="list-style-type: none"> التداخلات في منطقة الاستقبال عائق في مسار الإرسال 	<ul style="list-style-type: none"> افصل مصدر التداخل (راجع مستندات المصنع) قم بالإزالة من مسار اللاسلكي



Πληροφορίες ασφαλείας

- Η εγκατάσταση επιτρέπεται αποκλειστικά σε προστατευμένους από τον παγετό χώρους.
- Το τροφοδοτικό προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Χρησιμοποιείτε **αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ**. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης και του σήματος CE, ενώ μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Προϋποθέσεις λειτουργίας



με έκδοση **Bluetooth®** 4.0. Η **νεότερη έκδοση** της αναγκαίας για τη λειτουργία του συστήματος εφαρμογής **πρέπει** πρώτα να εγκατασταθεί στη συσκευή χειρισμού για κινητά. Η εφαρμογή διατίθεται δωρεάν στο iTunes Store (απαιτείται λογαριασμός Apple) και στο Google Play Store (απαιτείται λογαριασμός Google), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I.

Σε περίπτωση λειτουργίας υπό δυσχερείς συνθήκες περιβάλλοντος, π.χ. σε κτίρια/χώρους με τοίχους από σκυρόδεμα και χάλυβα, με χάλυβα και πλαίσια από χάλυβα ή κοντά σε μεταλλικά εμπόδια (π.χ. έπιπλα), η λήψη Bluetooth ενδέχεται να παρουσιάσει προβλήματα και να διακοπεί.

Είδος εμπόδιου	Κίνδυνος παρεμβολών ή/και θωράκισης
Ξύλο, Πλαστικό	Χαμηλός
Νερό, Τούβλα, Μάρμαρο	Μεσαίος
Σοβάς, σκυρόδεμα, γυαλί, πασίφ ξύλο	Υψηλός
Μέταλλο	Ιδιαίτερα υψηλός

Η διάταξη προσαρμογής **Bluetooth®** λειτουργεί στη ζώνη συχνοτήτων 2,4GHz.

Θα πρέπει να αποφεύγεται η εγκατάσταση κοντά σε συσκευές που λειτουργούν στην ίδια ζώνη συχνοτήτων (π.χ. συσκευές W-LAN, τηλέφωνα DECT κ.λπ. (λαμβάνετε υπόψη την τεκμηρίωση του κατασκευαστή!)).

Τεχνικά στοιχεία

37 324, 37 337:

Τροφοδοσία τάσης: Μπαταρία λιθίου 6V τύπου CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Τροφοδοσία τάσης: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ισχύς: 4 W

Bluetooth®:

- Λήψη ισχύος: 1W
- Ισχύς εξόδου: Bluetooth® Class 2
- Έκδοση Bluetooth®: 4.0
- Απόσταση μετάδοσης Bluetooth®: περ. 10m (ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος)

- Ελάχιστος χρόνος αδράνειας: 7 s
- (2 - 10s, ρυθμιζόμενος)
- Περιοχή ανίχνευσης με Kodak Gray Card, γκρι σελίδα, 8 x 10", οριζόντια διάταξη: 45cm
- Βαθμός προστασίας: IP 55
- Σωληνώσεις: DN 15
- Ενσωματωμένη βαλβίδα απομόνωσης

Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου

- Κατηγορία λογισμικού: A
- Βαθμός ρύπανσης: 2
- Κρουστική τάση μέτρησης: 2500 V
- Θερμοκρασία του ελέγχου πίεσης σφαίρας: 100 °C

Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος εκπομπής παρεμβολών) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης.

Εγκατάσταση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.

Χειρισμός,

βλ. τεχνικές πληροφορίες, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Ενεργοποίηση κατάστασης ρυθμίσεων

Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης του ηλεκτρονικού συστήματος και αποκαταστήστε την μετά από 10 δευτερόλεπτα.

Στην κατάσταση ρύθμισης ανάβει η λυχνία ελέγχου του αισθητήρα, εάν κάποιος προσεγγίσει το εξάρτημα και εισέλθει εντός της περιοχής ανίχνευσης.

Η κατάσταση ρύθμισης τερματίζεται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

Συντήρηση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III.

- Διακόψτε την τροφοδοσία νερού
- Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης
- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

Η σχεδόν αποφορτισμένη μπαταρία υποδεικνύεται από τη λυχνία ελέγχου στον αισθητήρα που αναβοσβήνει.

Ανταλλακτικά

βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I (* = Πρόσθετος εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτού του εξαρτήματος μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

Βλάβη / Αιτία / Αντιμετώπιση

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν πραγματοποιείται πλύση	<ul style="list-style-type: none"> • Βουλωμένο φίλτρο πριν από τη μαγνητική βαλβίδα • Βλάβη μαγνητικής βαλβίδας • Απουσία επαφής των ακροδεκτών • Αποφορτισμένη μπαταρία (η λυχνία ελέγχου μένει μόνιμα αναμμένη) • Βλάβη τροφοδοτικού 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα - Ελέγξτε τους ακροδέκτες - Αντικαταστήστε την μπαταρία - Αντικατάσταση τροφοδοτικού
Ακούσια πλύση	<ul style="list-style-type: none"> • Υπερβολικά μεγάλη περιοχή ανίχνευσης του αισθητήρα • Βλάβη μαγνητικής βαλβίδας 	<ul style="list-style-type: none"> - Μειώστε την εμβέλεια με τον τηλεχειρισμό (πρόσθετος εξοπλισμός 36 407) / εφαρμογή - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα
Υπερβολικά χαμηλή ποσότητα πλύσης	<ul style="list-style-type: none"> • Βουλωμένο φίλτρο πριν από τη μαγνητική βαλβίδα • Βλάβη μαγνητικής βαλβίδας 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα

Bluetooth®

Δεν είναι δυνατή η σύνδεση	<ul style="list-style-type: none"> • Δεν πραγματοποιείται λήψη/η σύνδεση διακόπηκε • Παρατηρείται μια πηγή παρεμβολών στην περιοχή λήψης • Παρατηρείται κάποιο εμπόδιο στη ζώνη μετάδοσης • Αναγνώριση αντικειμένου 	<ul style="list-style-type: none"> - Επαναφέρετε τη συσκευή στην περιοχή λήψης - Απενεργοποιήστε την πηγή παρεμβολών (λαμβάνετε υπόψη την τεκμηρίωση του κατασκευαστή!) - Απομακρύνετε το εμπόδιο από τη ζώνη μετάδοσης - Η περιοχή ανίχνευσης πρέπει να διατηρείται ελεύθερη
Ο χειρισμός διακόπηκε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	<ul style="list-style-type: none"> • Παρατηρείται μια πηγή παρεμβολών στην περιοχή λήψης • Παρατηρείται κάποιο εμπόδιο στη ζώνη μετάδοσης 	<ul style="list-style-type: none"> - Απενεργοποιήστε την πηγή παρεμβολών (λαμβάνετε υπόψη την τεκμηρίωση του κατασκευαστή!) - Απομακρύνετε το εμπόδιο από τη ζώνη μετάδοσης



Bezpečnostní informace

- Instalace smí být provedena pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Spínací síťový zdroj je vhodný výhradně k používání v uzavřených místnostech.
- Používejte **pouze originální náhradní díly a příslušenství**. Při použití jiných, neoriginálních dílů neplatí záruka a CE-certifikace, kromě toho hrozí nebezpečí úrazu.

Provozní podmínky



Bluetooth® ve verzi 4.0. Do obslužného zařízení je **nutné** nejprve nainstalovat **nejaktuálnější verzi** aplikace, která je potřebná pro funkci systému.

Potřebnou aplikaci lze získat bezplatně prostřednictvím služby iTunes Store (je potřebný účet vytvořený u společnosti Apple) nebo Google Play Store (je potřebný účet vytvořený u společnosti Google), viz skládací strana I.

Při provozu v nepříznivých okolních podmínkách, jako v budovách / místnostech se železobetonovými stěnami a ocelovými či železnými rámy nebo v blízkosti překážek (např. nábytku) z kovu, může být příjem signálu Bluetooth rušen nebo přerušen.

Druh zábrany	Rušivý popř. odstíňující potenciál
Dřevo, Plast	Nízký
Voda, Cihly, Mramor	Střední
Omítka, beton, sklo, masivní dřevo	Vysoký
Kov	Velmi vysoký

Adaptér **Bluetooth®** pracuje ve frekvenčním pásmu 2,4 GHz. Je nutno vyhnout se instalaci v blízkosti přístrojů se stejným frekvenčním pásmem (např. přístrojů W-LAN, telefonů DECT atd. (respektovat údaje v dokumentaci výrobce!)).

Technické údaje

37 324, 37 337:

Napájecí napětí: 6 V lithiová baterie, typ CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Napájecí napětí: 100-240 V stříd. 50-60 Hz/6,75 V stejnosm.
- Výkon: 4 W

Bluetooth®:

- Příkon: 1 W
- Výstupní výkon: podle specifikace **Bluetooth®** Class 2
- Verze rozhraní **Bluetooth®**: 4.0
- Přenosová vzdálenost rozhraní **Bluetooth®**: asi 10 m (v závislosti na okolních podmínkách)

- Minimální doba prodlevy: 7 s (lze nastavit 2 - 10 s)
- Přijímací dosah s kartou Kodak Gray Card, šedá strana, 8 x 10", příčný formát: 45cm
- Krytí: IP 55
- Potrubí: DN 15
- Integrovaný předuzávěr

Elektrické kontrolní údaje

- Třída software: A
- Stupeň znečištění: 2
- Zatěžovací rázové napětí: 2500 V
- Teplota při zkoušce tvrdosti vtláčováním: 100 °C

Zkouška elektromagnetické slučitelnosti (zkouška vysílání rušivých signálů) byla provedena při jmenovitém napětí a jmenovitém proudu.



Instalace, viz skládací stranu II.



Obsluha,

viz technické informace, 99.0409xxx / 99.0438.xxx.

Aktivování režimu nastavování

Přerušete přívod napájecího napětí k elektronice a po uplynutí 10 s opět zapojte.

Dojde-li při přibližování objektu k armatuře k dosažení přijímacího dosahu, rozsvítí se v režimu nastavování kontrolka senzorky.

Režim nastavování končí automaticky po uplynutí 3 minut.



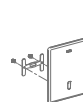
Údržba

, viz skládací stranu III.

- Uzavřete přívod vody
- Vypněte napájecí napětí
- Zkontrolujte všechny díly, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.



Před úplným vybitím baterie začne blikat kontrolka v senzorce.



Náhradní díly

viz skládací strana I (* = zvláštní příslušenství).

Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě.

Závada / příčina / odstranění

Závada	Příčina	Odstranění
Nefunguje splachování	<ul style="list-style-type: none">• Ucpané sítko před magnetickým ventilem• Vadný magnetický ventil• Zásuvný konektor nemá kontakt• Vybitá baterie (kontrolka nejprve svítí trvale)• Vadný spínací síťový zdroj	<ul style="list-style-type: none">- Vyčistěte nebo vyměňte sítko- Vyměňte magnetický ventil- Zkontrolujte zásuvné konektory- Vyměňte baterii- Vyměňte spínací síťový zdroj
Nechtěné splachování	<ul style="list-style-type: none">• Přijímací dosah senzorky je nastaven na příliš velkou vzdálenost• Vadný magnetický ventil	<ul style="list-style-type: none">- Dosah redukujte pomocí dálkového ovládání (zvláštní příslušenství 36 407) / aplikaci- Vyměňte magnetický ventil
Příliš malé množství splachovací vody	<ul style="list-style-type: none">• Ucpané sítko před magnetickým ventilem• Vadný magnetický ventil	<ul style="list-style-type: none">- Vyčistěte nebo vyměňte sítko- Vyměňte magnetický ventil

Bluetooth®


Nelze navázat spojení	<ul style="list-style-type: none">• Nelze přijímat signál / spojení je přerušeno• Zdroj rušení v oblasti příjmu• Překážka v dráze vysokofrekvenčního signálu• Zaregistrování objektu	<ul style="list-style-type: none">- Přemístěte zařízení zpět do oblasti příjmu- Deaktivujte zdroj rušení (postupujte podle pokynů uvedených v dokumentaci výrobce!)- Odstraňte překážku z dráhy vysokofrekvenčního signálu- Prostor dosahu registrace se musí udržovat volný
Přerušeni obsluhy během provozu	<ul style="list-style-type: none">• Zdroj rušení v oblasti příjmu• Překážka v dráze vysokofrekvenčního signálu	<ul style="list-style-type: none">- Deaktivujte zdroj rušení (postupujte podle pokynů uvedených v dokumentaci výrobce!)- Odstraňte překážku z dráhy vysokofrekvenčního signálu

H

Biztonsági információk

- A felszerelést csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A hálózati kapcsoló használata kizárólag belső terekben engedélyezett.
- **Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat** használjon! Más alkatrészek használata a garancia és a CE-jelölés érvényességének megszűnéséhez és sérülésekhez vezethet.

Üzemelési feltételek

 4.0 verziójú *Bluetooth*[®]. A rendszer működéséhez szükséges alkalmazás **legújabb verzióját** először telepíteni **kell** a kezelőeszközre. A szükséges alkalmazás ingyenesen hozzáférhető az iTunes Store (Apple-fiók szükséges) és a Google Play áruházakban (Google-fiók szükséges), lásd I. kihajtható oldal.

Az előnytelen környezeti feltételek mellett történő üzemeltetés, a vasbetonból készült, illetve acél- vagy vaskeretes falakkal rendelkező épületek/termek, továbbá a fémből készült akadályok (pl. bútorok) közelsége zavarhatja a Bluetooth vételt, és a kapcsolat megszakadhat.

Akadály fajtája	Zavarási, illetve árnyékolási képesség
fa, műanyag	alacsony
víz, téglá, márvány	közepes
Vakolat, beton, üveg, tömör fa	nagy
fém	nagyon nagy

A *Bluetooth*[®] adapter a 2,4 GHz-es frekvenciasávon üzemel. Ne szerelje fel az eszközt azonos frekvenciasávban üzemelő készülékek (pl. W-LAN készülékek, DECT telefonok – olvassa el a gyártó dokumentációját!) közelébe.

Műszaki adatok

37 324, 37 337:

Feszültségellátás: 6V-os, CR-P2 típusú lítium elem

37 321, 37 336, 37 503:

- Feszültségellátás: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teljesítmény: 4 W

Bluetooth[®]:


- Felvett teljesítmény: 1 W
- Leadott teljesítmény: *Bluetooth*[®] specifikáció – 2-es osztály
- *Bluetooth*[®]-verzió: 4.0
- *Bluetooth*[®] átviteli távolság: kb. 10 m (a környezeti feltételektől függően)

- Minimális eltelt idő (2–10 mp, beállítható) 7 s
- Az érzékelő területe Kodak Gray Car segítségével, szürke oldal, 8 x 10", keresztformátum: 45cm
- Érintésvédelem: IP 55
- Csővezeték: DN 15
- Beépített tartalék elzáró

Villamossági vizsgálati adatok

- Szoftver osztály A
- Szennyezettségi fok 2
- Mérési – lökőfeszültség 2500 V
- A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete 100 °C

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálata a mérési feszültség és mérési áramerősség mellett történik.

 **Felszerelés,** lásd a II. kihajtható oldal.


 **Kezelés,** lásd műszaki leírását, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

A beállító üzemmód aktiválása


Szakítsa meg az elektronikán a feszültségellátást és 10 másodperc után kapcsolja vissza.

A beállítási módban az érzékelőben az ellenőrzőlámpa világít, amikor a szerelvényhez történő közelítés során eléri az érzékelési területet.


A beállítási módusz 3 perc után automatikusan befejeződik.

 **Karbantartás,** lásd a III. kihajtható oldal.

- Zárja el a vízellátást.
- Kapcsolja ki a feszültségellátást.
- Ellenőrizze, tisztítsa meg és esetleg cserélje ki az összes alkatrészt.

 Az elem lemerülését a szenzor ellenőrző lámpájának villogása jelzi.

Pótalkatrészek

 lásd I. kihajtható oldal (* = speciális tartozékok).

Ápolás

A szerelvény tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

Hiba /Ok/ Elhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás
Nincs öblítés	<ul style="list-style-type: none"> • A mágnesszelep előtt található szűrő eldugult • A mágnesszelep meghibásodott • A dugaszoló csatlakozó nem érintkezik • Az elem lemerült (az ellenőrzőlámpa folyamatosan világít) • Hálózati kapcsoló meghibásodott 	<ul style="list-style-type: none"> - Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt - Cserélje ki a mágnesszelepet - Ellenőrizze a dugaszoló csatlakozókat - Cserélje ki az elemet - Kapcsoló hálózati rész cseréje
Nem kívánt öblítés	<ul style="list-style-type: none"> • A szenzorok érzékelési területe túl nagyra lett állítva • A mágnesszelep meghibásodott 	<ul style="list-style-type: none"> - Csökkentse a hatótávolságot a távirányítóval (speciális tartozék, cikkszám: 36 407) / alkalmazás - Cserélje ki a mágnesszelepet
Az öblítési mennyiség túl kevés	<ul style="list-style-type: none"> • A mágnesszelep előtt található szűrő eldugult • A mágnesszelep meghibásodott 	<ul style="list-style-type: none"> - Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt - Cserélje ki a mágnesszelepet

Bluetooth®


A csatlakozás nem lehetséges	<ul style="list-style-type: none"> • Nincs vétel/a kapcsolat megszakadt • Zavarforrás a vételi tartományban • Akadály a rádióhullám útjában • Objektum észlelését 	<ul style="list-style-type: none"> - Vigye vissza a készüléket a vételi tartományba - Szüntesse meg a zavarforrást (olvassa el a gyártó dokumentációját!) - Távolítsa el az akadályt a rádióhullámok útjából - Az érzékelési területet szabadon kell hagyni
A kezelés üzem közben megszakadt	<ul style="list-style-type: none"> • Zavarforrás a vételi tartományban • Akadály a rádióhullám útjában 	<ul style="list-style-type: none"> - Szüntesse meg a zavarforrást (olvassa el a gyártó dokumentációját!) - Távolítsa el az akadályt a rádióhullámok útjából

P

Informações de segurança

- A instalação apenas pode ser efectuada em compartimentos anticongelantes.
- A fonte chaveada destina-se exclusivamente ao uso em compartimentos fechados.
- Utilizar **apenas peças sobresselentes e acessórios originais**. A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da identificação CE e pode provocar ferimentos.

Condições de funcionamento

 **Bluetooth**® Versão 4.0. As aplicações necessárias para o funcionamento do sistema, **devem**, em primeiro lugar, ser instaladas no painel de controlo. Instalar **versão mais recente**. A aplicação necessária pode ser obtida gratuitamente na iTunes Store (é necessário uma conta na Apple) e no Google Play (é necessário uma conta na Google), ver página desdobrável I.

Em caso de funcionamento em condições ambientais desfavoráveis, em edifícios/compartimentos com paredes de betão armado, aço e armação de ferro, ou na proximidade de obstáculos (por ex. peças de móveis) de metal, a recepção Bluetooth pode sofrer interferências e ser interrompida.

Tipo de barreiras	Potencial de interferência ou de blindagem
Madeira, Plástico	Baixo
Água, Tijolo, Mármore	Substancial
Massa de reboco, Betão, Vidro, Madeira maciça	Elevado
Metal	Muito elevado

O adaptador **Bluetooth**® funciona numa banda de frequência de 2,4GHz.

A instalação na proximidade de aparelhos com a mesma banda de frequência (por ex. aparelhos WLAN, telefone DECT, etc. (ter em atenção a documentação do fabricante!)) deve ser evitada.

Dados técnicos

37 324, 37 337:

Alimentação de corrente eléctrica: bateria de lítio 6V tipo CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Alimentação de corrente eléctrica: 100-240 V AC 50-60 Hz/ 6,75 V DC
- Potência: 4 W

Bluetooth®:


- Consumo de energia: 1 W
- Potência de saída: **Bluetooth**® Especificação Classe 2
- **Bluetooth**® - Versão: 4.0
- **Bluetooth**® - Distância de transmissão: aprox. 10 m (dependendo das condições ambientais)

- Tempo mínimo de permanência: 7 s (2 - 10 s regulável%)
- Âmbito de detecção com Kodak Gray Card, página cinzenta, 8 x 10", formato transversal: 45cm
- Tipo de protecção: IP 55
- Tubagem: DN 15
- Válvula de segurança integrada


Dados de teste eléctricos

- Classe de software: A
- Grau de sujidade: 2
- Tensão transitória de dimensionamento: 2500 V
- Temperatura do ensaio de Brinell: 100 °C

O teste de compatibilidade electromagnética (teste de interferências) foi efectuado com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.

 **Instalação**, página desdobrável II.

Manuseamento,

 ver a informação técnica, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Activar o modo de ajuste


Interromper a alimentação de corrente eléctrica na electrónica e após 10 s reestabelecer a mesma.

No modo de ajuste a luz de controlo do sensor acende caso durante a aproximação da torneira seja alcançado o campo de detecção.

O modo de ajuste termina automaticamente após 3 minutos.

 **Manutenção**, página desdobrável III.

- Fechar o abastecimento de água
- Desligar a alimentação de corrente
- Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.

 A luz de controlo no sensor pisca para assinalar que a bateria está quase descarregada.

Peças sobresselentes

 ver página desdobrável I (* = acessório especial).

Conservação

As indicações relativas à conservação desta torneira devem ser consultadas nas instruções de conservação fornecidas juntamente.

Avaria/Causa/Solução

Avaria	Causa	Solução
Nenhuma descarga	<ul style="list-style-type: none">• Filtro antes da electroválvula obstruído• Electroválvula com defeito• Ficha de ligação sem contacto• Bateria vazia (a luz de controlo sinaliza luz contínua e depois)• Fonte chaveada defeituosa	<ul style="list-style-type: none">- Limpar ou substituir o filtro- Substituir a electroválvula- Verificar a ficha de ligação- Substituir a bateria- Alterar fonte chaveada
Descarga involuntária	<ul style="list-style-type: none">• O campo de detecção do sensor está com regulação demasiado grande• Electroválvula com defeito	<ul style="list-style-type: none">- Reduzir o alcance com o controlo remoto (acessório especial 36 407) / aplicação- Substituir a electroválvula
Caudal de descarga demasiado pequeno	<ul style="list-style-type: none">• Filtro antes da electroválvula obstruído• Electroválvula com defeito	<ul style="list-style-type: none">- Limpar ou substituir o filtro- Substituir a electroválvula

Bluetooth®


Ligação não é possível	<ul style="list-style-type: none">• Sem recepção/ligação interrompida• Fonte de interferência na área de recepção• Obstáculo no trajecto radioelétrico• Detecção do objeto	<ul style="list-style-type: none">- Voltar à área de recepção- Desactivar fonte de interferências (ter em atenção a documentação do fabricante!)- Retirar o obstáculo do trajecto radioelétrico- O campo de detecção deve ser mantido livre
Operação interrompida durante funcionamento em curso	<ul style="list-style-type: none">• Fonte de interferência na área de recepção• Obstáculo no trajecto radioelétrico	<ul style="list-style-type: none">- Desactivar fonte de interferências (ter em atenção a documentação do fabricante!)- Retirar o obstáculo do trajecto radioelétrico

TR

Güvenlik bilgileri

- Montaj ancak donmaya karşı emniyetli odalarda yapılabilir.
- Şalter adaptörü sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- **aksesuarlarını** kullanın. Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine ve yaralanmalara neden olur.

İşletim koşulları

 **Bluetooth®** sürüm 4.0. Sistemin çalışması için gerekli uygulamanın **son sürümü** önce mobil kumanda cihazına **kurulmalıdır**. Gerekli uygulamayı ücretsiz olarak iTunes (Apple'da bir hesap bulunması gerekir) Store'dan ve Google Play Store (Google'da bir hesap bulunması gerekir) 'dan indirebilirsiniz.

Uygun olmayan çevre koşullarındaki, çelik beton duvarlı, çelik ve demir çerçeveli binalardaki/odalardaki veya metal engellerin (örneğin mobilyaların) yakınındaki kullanımda Bluetooth alışı bozulabilir ve kesilebilir.

Bariyer türü	Arıza veya koruma potansiyeli
Ahşap, Plastik	Düşük
Su, Tuğla, Mermer	Orta
Sıva, beton, cam, masif ahşap	Yüksek
Metal	Çok yüksek

Bluetooth® adaptörü, 2,4 GHz frekans bandında çalışır. Aynı frekans bandına sahip cihazların yakınında montaj yapmaktan kaçınılmalıdır (örneğin W-LAN cihazları, DECT telefonları, vs.(üretici belgelerine dikkat edin!)).

Teknik Veriler

37 324, 37 337:

Elektrik girişi: 6V lityum batarya tipi CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Elektrik girişi: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Güç: 4 W

Bluetooth®:


- Performans girişi: 1W
- Çıkış gücü: Bluetooth® spesifikasyonu sınıf 2
- Bluetooth® - sürüm: 4.0
- Bluetooth® - aktarma mesafesi: yakl. 10m (çevre koşullarına bağlıdır)

- Minimum gecikme süresi: 7 s (2 - 10 s ayarlanabilir)
- Kodak Gray Card ile algı alanı, gri taraf, 8 x 10", çapraz format: 45cm
- Koruma türü: IP 55
- Boru hattı: DN 15
- Entegre izole valfi


Elektrik Kontrol Verileri

- Yazılım sınıfı: A
- Kirlenme derecesi: 2
- Darbe gerilimi ölçümü: 2500 V
- Bilye baskı kontrolü sıcaklığı: 100 °C

Elektromanyetik uygunluğun (parazit yollayarak sınıma) sınaması ölçüm gerilimi ve ölçüm akımı ile yapılır.

 **Montaj**, bkz. katlanır sayfa II.

Kullanım,

 teknik ürün bilgilerine bakın, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Ayar modunu aktive edin


Elektronikteki gerilim beslemesini kesin ve 10 s sonra tekrar başlatın.

Ayar modunda, bataryaya yaklaşıldıkça algı sahasına girilmişse, sensör sistemindeki kontrol lambası yanar.

Ayar modu, 3 dakika sonra otomatik olarak sona erer.

Bakım, bkz. katlanır sayfa III.

- Su girişini kapatın
- Gerilim beslemesini kapatın
- Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.

 Bitmek üzere olan akü, sensördeki kontrol lambasının yanıp sönmeleriyle gösterilir.

Yedek parçalar

 bkz. katlanır sayfa I (* = özel aksesuar).

Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

Arıza / Nedeni / Çözümü

Arıza	Nedeni	Çözümü
Yıkama yapılmıyor	<ul style="list-style-type: none">• Solenoid valfin önündeki süzgeç tıkanmış• Solenoid valf bozuk• Geçmeli konektör temas etmiyor• Batarya boşalmış (kontrol lambası sürekli aydınlanmayı)• Anahtarlı adaptör arızalı	<ul style="list-style-type: none">- Süzgeci temizleyin veya değiştirin- Solenoid valfi değiştirin- Geçmeli konektörü kontrol edin- Pilin değiştirilmesi- Anahtarlı adaptörü değiştirme
İstenmediği halde yıkama yapılıyor	<ul style="list-style-type: none">• Sensör algı sahası çok büyük ayarlanmış• Solenoid valf bozuk	<ul style="list-style-type: none">- Uzaktan kumandayla (özel aksesuar 36 407) / uygulamayı algılama alanını düşürün- Solenoid valfi değiştirin
Yıkama miktarı az	<ul style="list-style-type: none">• Solenoid valfin önündeki süzgeç tıkanmış• Solenoid valf bozuk	<ul style="list-style-type: none">- Süzgeci temizleyin veya değiştirin- Solenoid valfi değiştirin

Bluetooth®

Bağlantı yapılamıyor	<ul style="list-style-type: none">• Alış yok/bağlantı kesilmiş• Alış alanındaki arıza kaynağı• Telsiz mesafesindeki engel• Nesnenin algılanmasından	<ul style="list-style-type: none">- Alış alanına geri gidin- Arıza kaynağını devre dışı bırakın (üretici belgelerine dikkat edin!)- Engeli telsiz mesafesinden kaldırın- Algı sahası boş tutulmalıdır.
Süren çalışmadaki kullanım kesilmiş	<ul style="list-style-type: none">• Alış alanındaki arıza kaynağı• Telsiz mesafesindeki engel	<ul style="list-style-type: none">- Arıza kaynağını devre dışı bırakın (üretici belgelerine dikkat edin!)- Engeli telsiz mesafesinden kaldırın



Bezpečnostné informácie

- Inštalácia sa môže uskutočňovať iba v miestnostiach chránených proti mrazu.
- Spínací sieťový zdroj je určený len na použitie v uzavretých miestnostiach.
- Používajte **len originálne náhradné diely a príslušenstvo**. V prípade použitia iných dielov zaniká platnosť záruky a CE-certifikácie, okrem toho hrozí nebezpečenstvo úrazu.

- Minimálna doba oneskorenia: 7 s (nastaviteľná 2 – 10 s)
- Prijímací dosah s kartou Kodak Gray Card, sivá strana, 8 x 10", priečny formát: 45cm
- Druh el. ochrany: IP 55
- Potrubie: DN 15
- Integrovaný preduzáver

Prevádzkové podmienky



Bluetooth® verzie 4.0. Do ovládacieho zariadenia je **nutné** najskôr nainštalovať **najaktuálnejšiu verziu** aplikácie, ktorá je potrebná pre funkciu systému. Potrebná aplikácia je zadarmo dostupná v obchode iTunes Store (je potrebný účet vytvorený u spoločnosti Apple) a Google Play (je potrebný účet vytvorený u spoločnosti Google), pozri skladaciu stranu I.

Počas prevádzky v nevhodných okolitých podmienkach, v budovách/miestnostiach so železobetónovými stenami, oceľovými a železnými konštrukciami alebo v blízkosti kovových prekážok (napr. nábytku) môže dôjsť k rušeniu alebo prerušeniu príjmu signálu rozhrania Bluetooth.

Druh prekážky	Rušiaci, resp. tieniaci potenciál
Drevo, Plast	Nízky
Voda, Tehla, Mramor	Stredný
Omietka, betón, sklo, masívne drevo	Vysoký
Kov	Veľmi vysoký

Adaptér **Bluetooth®** funguje vo frekvenčnom pásme 2,4 GHz. Nesmie sa inštalovať v blízkosti prístrojov využívajúcich rovnaké frekvenčné pásmo (napr. zariadenia bezdrôtovej siete LAN, bezdrôtové telefóny DECT a pod. (dodržiavajte pokyny v dokumentácii výrobcu!)).

Technické údaje

37 324, 37 337:

Napájacie napätie: 6 V lítiová batéria, typ CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Napájacie napätie: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Výkon: 4 W

Bluetooth®:

- Príkion: 1 W
- Výstupný výkon: Bluetooth® triedy Class 2
- Bluetooth® – Verzia: 4.0
- Bluetooth® – Prenosový dosah: cca. 10 m (v závislosti od okolitých podmienok)

Elektrické kontrolné údaje

- Trieda softvéru: A
- Stupeň znečistenia: 2
- Zaťažovacie rázové napätie: 2500 V
- Teplota pri skúške tvrdosti vtláčovaním: 100 °C

Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška vysielania rušivých signálov) bola vykonaná pri menovitom napätí a pri menovitom prúde.



Inštalácia, pozri skladaciu stranu II.



Obsluha,

pozrite technické informácie, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Aktivovanie režimu nastavovania

Odpojte napájacie napätie od elektroniky a po uplynutí 10 s ho znovu zapojte.

V režime nastavovania sa rozsvieti kontrolka senzoriky, ak sa pri priblížení k armatúre dosiahne prijímací dosah.

Režim nastavovania sa automaticky ukončí po uplynutí 3 minút.



Údržba, pozri skladaciu stranu III.

- Uzavrte prívod vody
- Vypnite napájacie napätie
- Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.



Tesne pred úplným vybitím batérie začne blikat kontrolka senzoriky.



Náhradné diely

pozri skladaciu stranu I (* = zvláštne príslušenstvo)

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

Závada / príčina / odstránenie

Závada	Príčina	Odstránenie
Nefunguje splachovanie	<ul style="list-style-type: none"> • Zanesené sitko pred magnetickým ventilom • Magnetický ventil je chybný • Zásuvný konektor bez kontaktu • Vybitá batéria (kontrolka najprv svieti trvalo) • Vadný spínací sieťový zdroj 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistite alebo vymeňte sitko - Vymeňte magnetický ventil - Skontrolujte zásuvný konektor - Vymeňte batériu - Vymeňte spínací sieťový zdroj
Nechcené splachovanie	<ul style="list-style-type: none"> • Prijímací dosah senzorky je nastavený na príliš veľkú vzdialenosť • Magnetický ventil je chybný 	<ul style="list-style-type: none"> - Zmenšite prijímací dosah pomocou diaľkového ovládania (zvláštne príslušenstvo 36 407) / aplikácie - Vymeňte magnetický ventil
Príliš malé množstvo splachovacej vody	<ul style="list-style-type: none"> • Zanesené sitko pred magnetickým ventilom • Magnetický ventil je chybný 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistite alebo vymeňte sitko - Vymeňte magnetický ventil

Bluetooth®


Pripojenie nie je možné	<ul style="list-style-type: none"> • Nie je dostupný signál/pripojenie prerušené • V prijímacom dosahu sa nachádza zdroj rušenia • Prekážka v dráhe prenášaného signálu • Zaregistrovaní objektu 	<ul style="list-style-type: none"> - Premiestnite zariadenie späť do prijímacieho dosahu - Vypnite zdroj rušenia (dodržiavajte pokyny v dokumentácii výrobcu!) - Odstráňte prekážku v dráhe prenášaného signálu - Oblasť prijímacieho dosahu sa musí udržiavať voľná
Ovládanie sa preruší počas aktívnej prevádzky	<ul style="list-style-type: none"> • V prijímacom dosahu sa nachádza zdroj rušenia • Prekážka v dráhe prenášaného signálu 	<ul style="list-style-type: none"> - Vypnite zdroj rušenia (dodržiavajte pokyny v dokumentácii výrobcu!) - Odstráňte prekážku v dráhe prenášaného signálu

SLO

Varnostne informacije

- Namestitev je dovoljeno izvesti le v prostorih, zaščiteneh pred zmrzaljo.
- Stikalni napajalnik je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele in dodatno opremo**. Uporaba drugih delov povzroči neveljavnost garancije in znaka CE ter lahko povzroči telesne poškodbe.

Obratovalni pogoji

 Različico *Bluetooth*[®] 4.0. Aplikacijo, ki je potrebna za delovanje sistema je **treba** najprej namestiti v **najnovejši različici** na upravljalno napravo. Potrebna aplikacija je brezplačno na voljo v trgovinah iTunes Store (potreben je račun pri Apple) in Google Play (potreben je račun pri Google), Glejte zložljivo stran I.

Pri uporabi v neugodnih pogojih okolice, v zgradbah/prostorih z armiranobetonskimi zidovi, jeklom in železnim okvirjem ali v bližini kovinskih ovir (npr. pohoštvo), je lahko sprejem Bluetooth moten in prekinjen.

Vrsta ovire	Morebitna motnja oz. zaslanjanje
Les, Plastika	Nizka
Voda, Opeka, Marmor	Srednja
Omet, beton, steklo, masivni les	Visoka
Kovina	Zelo visoka

Adapter *Bluetooth*[®] deluje v frekvenčnem pasu 2,4 GHz. Izogibajte se vgradnji v bližini naprav z enakim frekvenčnim pasom (npr. naprave W-LAN, telefoni DECT itd. (Upoštevajte dokumentacijo proizvajalca!)).

Tehnični podatki

37 324, 37 337:

- Napajanje: litijeva baterija 6V, tip CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Napajanje: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Moč: 4 W

Bluetooth[®]:


- Priključna moč: 1 W
- Izhodna moč: *Bluetooth*[®], razred specifikacije 2
- Različica *Bluetooth*[®]: 4.0
- *Bluetooth*[®] oddaljenost za prenos: pribl. 10 m (odvisno od pogojev okolice)


- Minimalni čas zadrževanja: 7 s (2 - 10 s, nastavljiv)
- Območje zaznavanja s Kodak Gray Card, siva stran, 8 x 10", prečni format: 45cm
- Vrsta zaščite: IP 55
- Cevna napeljava: DN 15
- Integrirana predzpora

Električne karakteristike

- Razred programske opreme: A
- Stopnja onesnaženosti: 2
- Izračun udarne napetosti: 2500 V
- Temperatura preizkusa tlaka krogle: 100 °C

Preskus elektromagnetne skladnosti (emisije motenj) se izvaja pri nazivni napetosti in nazivnem električnem toku.

 **Namestitev**, glejte zložljivo stran II.

 **Uporaba**, glejte tehnične informacije, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Vklop nastavitvenega načina


Prekinite napetostno napajanje na elektroniki in jo po 10 sekundah ponovno vzpostavite,.

Ko se približate območju zaznavanja armature, posveti v nastavitvenem načinu opozorilna lučka na senzorjih.


Nastavitveni način se po 3 minutah samodejno konča.

 **Servisiranje**, glejte zložljivo stran III.

- Zaprite dotok vode
- Izklopite napajanje
- Preglejte in očistite vse dele ter jih po potrebi zamenjajte.

 Utripajoča kontrolna lučka senzorjev nakazuje, da je baterija skoraj prazna.

Nadomestni deli

 Glejte zložljivo stran I (* = dodatna oprema).

Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.

Motnja / Vzrok / Odprava motnje

Motnja	Vzrok	Odprava motnje
Ni izplakovanja	<ul style="list-style-type: none">• Mrežica pred magnetnim ventilom je zamašena• Magnetni ventil pokvarjen• Vtični spojnik nima stika• Baterija je prazna (kontrolna lučka sveti neprekinjeno)• Napaka na napajalniku	<ul style="list-style-type: none">- Očistite ali zamenjajte mrežico- Zamenjajte magnetni ventil- Preverite vtični priključek- Zamenjava baterije- Zamenjava napajalnika
Neželeno izpiranje.	<ul style="list-style-type: none">• Zaznavno območje senzorike je preveliko• Magnetni ventil pokvarjen	<ul style="list-style-type: none">- Z daljinskim upravljalnikom (dodatna oprema 36 407) / aplikacija zmanjšajte doseg- Zamenjajte magnetni ventil
Količina izpiranja premajhna	<ul style="list-style-type: none">• Mrežica pred magnetnim ventilom je zamašena• Magnetni ventil pokvarjen	<ul style="list-style-type: none">- Očistite ali zamenjajte mrežico- Zamenjajte magnetni ventil

Bluetooth®

Povezava ni mogoča	<ul style="list-style-type: none">• Ni sprejema/povezava prekinjena• Vir motnje v območju sprejema• Ovira na poti radijskega prenosa• Zaznavanju predmeta	<ul style="list-style-type: none">- Premaknite nazaj v območje sprejema- Izklopite vir motnje (upoštevajte dokumentacijo proizvajalca!)- Odstranite oviro s poti radijskega prenosa- Območje zaznavanja armature mora biti prosto
Upravljanje med delovanjem prekinjeno	<ul style="list-style-type: none">• Vir motnje v območju sprejema• Ovira na poti radijskega prenosa	<ul style="list-style-type: none">- Izklopite vir motnje (upoštevajte dokumentacijo proizvajalca!)- Odstranite oviro s poti radijskega prenosa



Sigurnosne napomene

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima nema opasnosti od smrzavanja.
- SMPS napajanje se smije koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.
- Koristite **samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu**. Uporaba dijelova drugih proizvođača dovodi do gubitka prava iz jamstva i poništavanja oznake CE te može uzrokovati ozljede.

Radni uvjeti



s Bluetooth® verzijom 4.0. **Aktualna verzija** aplikacije potrebne za funkciju sustava **mora** se prvo instalirati na upravljačkom uređaju. Potrebna je aplikacija dostupna besplatno u iTunes Store (morate imati Apple račun) i u trgovini Google Play (morate imati Google račun), pogledajte preklaplenu stranu I.

Za rad u nepovoljnim uvjetima okoline, u zgradama/prostorijama sa zidovima od armiranog betona, čelika i željeznih okvira ili u blizini prepreka (npr. namještaja) od metala, Bluetooth prijam može imati smetnje i može se prekinuti.

Vrsta barijere	Potencijal ometanja odn. zaklanjanja
Drvo, Plastika	Nisko
Voda, Cigla, Mramor	Srednje
Žbuka, beton, staklo, masivno drvo	Visoko
Metal	Vrlo visoko

Bluetooth® prilagodnik upotrebljava pojas frekvencije od 2,4 GHz. Izbjegavati ugradnju u blizini uređaja jednakog pojasa frekvencije (npr. W-LAN-uređaji, DECT-telefoni itd. (Pridržavati se dokumenata proizvođača!)).

Tehnički podaci

37 324, 37 337:

Opskrba naponom: litijeva baterija od 6V tip CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Opskrba naponom: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Snaga: 4 W

Bluetooth®:

- Potrošnja: 1 W
- Izlazna snaga: Bluetooth® specifikacija klasa 2
- Bluetooth® - verzija: 4.0
- Bluetooth® - udaljenost prijensa: cca 10 m (ovisno o uvjetima okoline)

- Minimalno vrijeme zadržavanja (mogućnost postavljanja u rasponu 2 - 10 s): 7 s
- Područje registriranja prijema Kodak Gray Card, siva strana, 8 x 10", poprečna veličina: 45cm
- Kategorija zaštite: IP 55
- Cjevovod: DN 15
- Integrirani predzapor

Električni ispitni podaci

- Klasa programske opreme: A
- Stupanj onečišćenja: 2
- Naznačeni udarni napon: 2500 V
- Temperatura Brinellovog postupka: 100 °C

Ispitivanje elektromagnetske kompatibilnosti (ispitivanje odašiljanja smetnji) provodi se s dimenzioniranim naponom i dimenzioniranom strujom.



Ugradnja, pogledajte preklopnu stranu II.



Rukovanje,

vidi Tehničke informacije, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Aktivirajte režim podešavanja

Prekinite opskrbu naponom na elektronicu i ponovno je uspostavite nakon 10 sekundi.

U režimu podešavanja, kontrolna žaruljica u sustavu senzora armature svijetli, ako prilikom približavanja armaturi uđete u osjetno područje senzora armature.

Režim podešavanja automatski završava nakon 3 minute.



Održavanje, pogledajte preklopnu stranu III.

- Zatvorite dovod vode
- Isključite opskrbu naponom
- Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.



Gotovo prazna baterija se signalizira treptanjem kontrolne žaruljice u senzoru.



Rezervni dijelovi

pogledajte preklopnu stranu I (* = poseban pribor).

Održavanje

Naputke za održavanje ove armature možete pronaći u priloženim uputama o održavanju.

Smetnja / uzrok / rješenje

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Nema ispiranja	<ul style="list-style-type: none">• Začepljena je mrežica ispred magnetskog ventila• Magnetski ventil je neispravan• Utična spojnica nema kontakta• Baterija je prazna (kontrolna lampica trajno svijetli)• SMPS napajanje je neispravno	<ul style="list-style-type: none">- Čišćenje ili zamjena sita- Zamijenite magnetski ventil- Provjerite utičnu spojnicu- Zamjena baterije- Zamijenite SMPS napajanje
Neželjeno ispiranje	<ul style="list-style-type: none">• Podešeno je preveliko osjetno područje sustava senzora• Magnetski ventil je neispravan	<ul style="list-style-type: none">- Smanjite doomet daljinskim upravljačem (Poseban pribor 36 407) / aplikacija- Zamijenite magnetski ventil
Količina ispiranja je premala.	<ul style="list-style-type: none">• Začepljena je mrežica ispred magnetskog ventila• Magnetski je ventil neispravan	<ul style="list-style-type: none">- Čišćenje ili zamjena sita- Zamijenite magnetski ventil

Bluetooth®

Veza nije moguća	<ul style="list-style-type: none">• Prijam/veza nije prekinuta• Izvor smetnje u području prijema• Prepreka u putanji radijskog signala• Identificiranja objekta	<ul style="list-style-type: none">- Natrag u područje prijema- Isključiti izvor smetnje (pridržavati se dokumenata proizvođača!)- Ukloniti prepreku u putanji radijskog signala- Područje senzora je potrebno držati slobodnim
Rukovanje prekinuto za vrijeme rada	<ul style="list-style-type: none">• Izvor smetnje u području prijema• Prepreka u putanji radijskog signala	<ul style="list-style-type: none">- Isključiti izvor smetnje (pridržavati se dokumenata proizvođača!)- Ukloniti prepreku u putanji radijskog signala



Указания за безопасност

- Монтажът е разрешен само в помещения, защитени от замръзване.
- импулсен захранващ блок е предназначен само за употреба в затворени помещения.
- Използвайте **само оригинални резервни части и принадлежности**. Употребата на други части води до загуба на гаранцията и CE знака за съответствие и може да доведе до наранявания.

Условия за експлоатация



Bluetooth® версия 4.0. На управляващото устройство първо **трябва** да бъде инсталирана **най-актуалната версия** на приложението, необходимо за функционирането на системата. Необходимото приложение може да бъде изтеглено безплатно от iTunes Store (необходим е акаунт в Apple) и Google Play (необходим е акаунт в Google) Магазин, виж страница I.

При експлоатация при неблагоприятни условия, в сгради/помещения със стени от железобетон, стомана и железни рамки или в близост до прегради (напр. мебели) от метал е възможно Bluetooth сигналът да прекъсва или да бъде смущаван.

Вид на преградата	Потенциал за смущения, респ. екраниране
Дърво, Синтетичен, материал	Нисък
Вода, Тухла, Мрамор	Среден
Гипс, бетон, стъкло, масивно дърво	Висок
Метал	Много висок

Bluetooth® адаптерът работи на честота 2,4 GHz. Монтажът в близост до устройства, работещи в близък честотен диапазон (напр. W-LAN устройства, DECT телефони и т.н. (обърнете внимание на документацията от производителя!)) трябва да се избягва.

Технически данни

37 324, 37 337:

Електрозахранване: 6V-литиева батерия тип CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Електрозахранване: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- консумирана мощност: 4 W

Bluetooth®:

- Мощност: 1 W
- Изходяща мощност: **Bluetooth**® спецификация клас 2
- Версия на **Bluetooth**®: 2.1 + EDR
- Обхват на предаване на **Bluetooth**®: припл. 10 m (в зависимост от околните условия)

- Продължителност на потока след отдалечаване от обхвата на възприемане (регулируема на 2-10 сек.): 7 сек.
- Защитна степен: IP 55
- Тръбопровод: DN 15
- Интегриран спирателен вентил
- Зона на реагиране според Kodak Gray Card, сива страна, 8 x 10", хоризонтална равнина: 45cm

Данни от електрически изпитвания

- Клас на софтуера: A
- Степен на замърсяване: 2
- номинално импулсно напрежение: 2500 V
- Температура при изпитване на удар със съчма: 100 °C

Проверката на електромагнитната съвместимост (проверка за излъчването на смущаващи сигнали) е извършена при максимално подавано напрежение и ток.



Монтаж, виж страница II.



Управление,

вж. техническата информация, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Активиране на режима за настройка

Прекъснете електрозахранването на електрониката и го свържете отново след 10 сек.

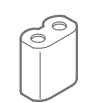
В режим за настройка контролната лампичка на сензорите свети, при навлизането на потребител в зоната на реагиране на смесителя (или батерията).

Режимът за настройка се прекъсва автоматично след 3 минути.



Техническо обслужване, виж страница III.

- Прекъснете подаването на водата
- Изключете електрозахранването
- Проверете всички части, почистете ги, евент. ги сменете.



При една почти изтощена батерия мига контролната лампичка на сензора.



Резервни части

виж страница I (* = Специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.

Неизправност / Причина / Отстраняване

Неизправност	Причина	Отстраняване
Не се извършва изплакване	<ul style="list-style-type: none"> • Филтърът на входа на електромагнитния клапан е блокирал • Повреден магнитен вентил • Конекторът без контакт • Батерията е изтощена (контролната лампичка свети непрекъснато) • Неизправен трансформатор 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете или сменете цедката - Сменете магнитния вентил - Проверете щепселния съединител - Сменете батерията - Подменете трансформатора
Нежелано изплакване	<ul style="list-style-type: none"> • Твърде голям обхват на възприемане на сензорите • Повреден магнитен вентил 	<ul style="list-style-type: none"> - Намалете обхвата на възприемане с дистанционното (специални принадлежности 36 407) / приложението - Сменете магнитния вентил
Количеството на потока е прекалено малко	<ul style="list-style-type: none"> • Филтърът на входа на електромагнитния клапан е блокирал • Повреден магнитен вентил 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете или сменете цедката - Сменете магнитния вентил

Bluetooth®


Невъзможна връзка	<ul style="list-style-type: none"> • Няма сигнал/Връзката е прекъсната • В обхвата има източник на смущения • На пътя на сигнала има преграда • Регистрирането на обект 	<ul style="list-style-type: none"> - Върнете управляващото устройство в обхвата на действие - Деактивирайте източника на смущения (обърнете внимание на документацията на производителя!) - Отстранете преградата от пътя на сигнала - Зоната на отчитане трябва да се поддържа свободна
Управлението прекъсва по време на експлоатация	<ul style="list-style-type: none"> • В обхвата има източник на смущения • На пътя на сигнала има преграда 	<ul style="list-style-type: none"> - Деактивирайте източника на смущения (обърнете внимание на документацията на производителя!) - Отстранете преградата от пътя на сигнала

EST

Ohutusteave

- Segistit tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Impulsstoiteplokki tohib kasutada üksnes siseruumides.
- Kasutage **ainult originaalvaruosi ja -lisavarustust**. Muude osade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ning garantii ja CE-märgistus kaotavad kehtivuse.

Töötingimused

 **Bluetooth**[®]-i versiooniga 4.0. Kõigepealt **tuleb** juhtseadmesse paigaldada süsteemi toimimiseks vajaliku rakenduse **uusim versioon**. Vajalik rakendus on tasuta saadaval nii iTunes Store (vajalik on Apple'i konto) 'is kui ka Google Play poes (vajalik on Google'i konto), Vt kahepoolset lehte I.

Kui seadet kasutatakse ebasoodsates keskkonningimustes, terasbetoonist seintega, teras- ja raudpiiretega hoonetes/ruumides või metallist takistuste läheduses (nt mööbliesemed), võib Bluetoothi levi olla häiritud ning katkendlik.

Barjääride liigid	Häirimis- või takistuspotentsiaal
Puit, Kunstmaterjal	Väike
Vesi, Tellis, Marmor	Keskmine
Krohv, betoon, klaas, massiivpuit	Suur
Metall	Väga suur

Bluetooth[®]-adapter töötab sagedusribal 2,4 GHz. Vältima peab paigaldamist seadmete läheduses, mis töötavad samal sagedusribal (nt Wi-Fi-seadmed, DECT-telefonid jne (järgige tootjateavet).

Tehnilised andmed

37 324, 37 337:

Toitepinge: liitiumaku 6 V, tüüp CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Toitepinge: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Võimsus: 4 W

Bluetooth[®]:


- Tarbitav võimsus: 1 W
- Väljundvõimsus: **Bluetooth**[®] omadus Class 2
- **Bluetooth**[®] – versioon: 2.1 + EDR
- **Bluetooth**[®] – ülekandekaugus: ca 10 m (oleneb keskkonningimustest)


- Min ooteaeg: 7 s (2–10 s, seadistatav)
- Vastuvõtuala kaardiga Kodak Gray Card, hall pool, 8 x 10", pöikformaad: 45cm
- Kaitseaste: IP 55
- Torustik: DN 15
- Integreeritud eeltökesti

Elektrisüsteemi kontrollandmed

- Tarkvaraklass: A
- Määrumisaste: 2
- Nimi-impulsspinge: 2500 V
- Temperatuur torustiku läbitavuskatsel: 100 °C

Elektromagneetilist sobivust (elektromagneetiliste häirete test) kontrolliti nimipinge ja nimivooluga.

 **Paigaldamine**, vt kahepoolset lehelt II.

 **Kasutamine**, vt tehnilist tooteteavet, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Seadistusrežiimi aktiveerimine

Katkestage elektroonika toitepinge ja lülitage see 10 s pärast uuesti sisse.

Segisti vastuvõtualale lähenemisel süttib seadistusrežiimis sensoris märgutuli.

Seadistusrežiim lülitub 3 min pärast automaatselt välja.

 **Tehniline hooldus**, vt kahepoolset lehelt III.

- Vee juurdevoolu sulgemine.
- Elektrivarustus väljalülitamine.
- Kontrollige kõiki osi, puhastage need ja vajaduse korral vahetage välja.

 Peaaegu tühja aku korral hakkab sensorite märgutuli vilkuma.

Tagavaraosad

 Vt kahepoolset lehte I (* = eriosad).

Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.

Rike/põhjus/lahendus

Rike	Põhjus	Lahendus
Loputus puudub	<ul style="list-style-type: none">• Filter magnetventiili ees on ummistunud.• Magnetventiil on vigane.• Pistikühendusel puudub kontakt.• Aku on tühi (märgutuli põleb pidevalt).• Impulsstoiteplokk defektne.	<ul style="list-style-type: none">- Puhastage filter või vahetage see välja.- Vahetage magnetventiil välja.- Kontrollige pistikühendusi.- Vahetage aku välja.- Vahetage toiteplokk välja.
Soovimatu loputus	<ul style="list-style-type: none">• Sensori vastuvõtuala on seadistatud liiga suureks.• Magnetventiil on vigane.	<ul style="list-style-type: none">- Vähendage vastuvõtuala kaugjuhtimispuldist (eriosad 36 407) / rakenduse- Impulsstoiteploki vahetamine.
Loputusvee kogus on liiga väike	<ul style="list-style-type: none">• Filter magnetventiili ees on ummistunud.• Magnetventiil on vigane.	<ul style="list-style-type: none">- Puhastage filter või vahetage see välja.- Vahetage magnetventiil välja.

Bluetooth®

Ühendus ei ole võimalik	<ul style="list-style-type: none">• Levi puudub / ühendus on katkestatud• Rikke põhjus levialas• Takistus raadioühenduses• Objekti töötsoonis	<ul style="list-style-type: none">- Tagasi leviala- Inaktiveerige rikke põhjus (järgige tootjateavet)- Eemaldage takistus raadioühenduses- Vastuvõtuala peab vabaks jääma
Juhtimine on töö käigus katkestatud	<ul style="list-style-type: none">• Rikke põhjus levialas• Takistus raadioühenduses	<ul style="list-style-type: none">- Inaktiveerige rikke põhjus (järgige tootjateavet)- Eemaldage takistus raadioühenduses



Drošības informācija

- Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret salu aizsargātās telpās.
- Barošanas bloku ir paredzēts lietot tikai iekštelpās.
- Izmantojiet **tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus**. Lietojot citas daļas, garantija un CE marķējums zaudē spēku un rodas savainojumu risks.

- Minimālais aizkaves laiks: 7 s
(var iestatīt no 2 līdz 10 s)
- Uztveršanas zona ar Kodak Gray Card, pelēkā puse, 8 x 10", šķērsformāts: 45cm
- Aizsardzības veids: IP 55
- Cauruļvadi: DN 15
- Iebūvēts ūdens noslēgs

Darba apstākļi



Bluetooth® versija 4.0. Vispirms vadības ierīcē ir jāinstalē sistēmas funkciju nodrošināšanai nepieciešamās lietotnes **visjaunākā versija**.

Nepieciešamā lietotne bez maksas ir pieejama veikalā iTunes Store (vajadzīgs Apple konts) un Google Play veikalā (vajadzīgs Google konts).

Ja produkts tiek izmantots nepiemērotos apstākļos, ēkās/ telpās ar tēraudbetona sienām, tērauda un dzelzs karkasiem vai metāla šķēršļu (piem., mēbeļu) tuvumā, Bluetooth apraide var tikt traucēta un pārtraukta.

Elektriskie kontroles dati

- Programmatūras klase A
- Piesārņojuma pakāpe 2
- Izmērāmais sprieguma impulss 2500 V
- Lodes spiediena kontroles temperatūra 100 °C

Elektromagnētiskās saderības pārbaude (traucējumu apziņošanas pārbaude) tika veikta ar mērāmo spriegumu un mērāmo strāvu.



Uzstādīšana, skatiet II salokāmo pusi.

Šķēršļa veids	Traucējumu radīšanas un ekranēšanas iespēja
Koks, Plastmasa	Zema
Ūdens, Ķieģeļi, Marmors	Vidēja
Apmetums, betons, stikls, masīva koksne	Augsta
Metāls	Ļoti augsta

Bluetooth® adapteris darbojas 2,4 GHz frekvenču joslā. Izvairieties no uzstādīšanas tādu ierīču tuvumā, kurās tiek izmantota tā pati frekvences josla (piem., bezvadu ierīču, DECT telefonu tuvumā utt. (izlasiet ražotāja dokumentāciju!)).



Lietošana,

skatiet tehnisko informāciju, 99.0409.xxx. / 99.0438.xxx.

Iestatīšanas režīma aktivizēšana

Pārtrauciet elektronikas elektrības padevi un atkārtoti pieslēdziet pēc 10 sekundēm.

Iestatīšanas režīmā armatūras sensoru sistēmā iedegas kontrollampīņa, kad, tuvojoties armatūrai, sensoru sistēmas uztveršanas zonā tiek reģistrēts objekts.

Iestatīšanas režīma darbība tiks automātiski pārtraukta pēc 3 minūtēm.

Tehniskie parametri

37 324, 37 337:

Sprieguma padeve: 6 V litija baterija, tips CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Sprieguma padeve: 100-240 V maiņstrāva 50-60 Hz/6,75 V līdzstrāva
- Jauda: 4 W

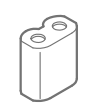
Bluetooth®:

- Jauda: 1 W
- Izejas jauda: Bluetooth® specifikācija: 2. klase
- Bluetooth® versija: 4.0
- Bluetooth® apraides diapazons: apm. 10 m (atkarīgs no apkārtējās vides apstākļiem)



Tehniskā apkope, skatiet III salokāmo pusi.

- Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.
- Pārtrauciet sprieguma padevi.
- Pārbaudiet visas detaļas, iztīriet tās un nepieciešamības gadījumā nomainiet.



Mirgojoša sensoru sistēmas kontrollampīņa norāda, ka baterija ir gandrīz tukša.



Rezerves daļas

Skatiet I salokāmo pusi (* = papildaprīkojums).

Kopšana

Norādījumus par šīs armatūras kopšanu skatiet pievienotajā lietošanas pamācībā.

Traucējums/iemesls/novēršana

Traucējums	Iemesls	Novēršana
Nenotiek skalošana	<ul style="list-style-type: none"> • Aizsērējis siets pie magnētiskā vārsta. • Bojāts magnētiskais vārsts. • Spraudsavienotājam nepienāk strāva. • izlādējusies baterija (kontrollampīga signalizē, nepārtraukti spīdot). • Bojāta strāvas pieslēguma daļa. 	<ul style="list-style-type: none"> - Iztīriet vai nomainiet sietu. - Nomainiet magnētisko vārstu. - Pārbaudiet spraudsavienojumus. - Nomainiet bateriju. - Nomainiet strāvas pieslēguma daļu.
Nejauša skalošana	<ul style="list-style-type: none"> • Ir iestatīta pārāk liela sensoru paneļa uztveres zona. • Bojāts magnētiskais vārsts. 	<ul style="list-style-type: none"> - Samaziniet attālumu ar tālvadību (papildaprīkojums 36 407) / lietotne - Nomainiet magnētisko vārstu.
Pārāk mazs skalojamā ūdens daudzums	<ul style="list-style-type: none"> • Aizsērējis siets pie magnētiskā vārsta. • Bojāts magnētiskais vārsts. 	<ul style="list-style-type: none"> - Iztīriet vai nomainiet sietu. - Nomainiet magnētisko vārstu.

Bluetooth®

Nav iespējams izveidot savienojumu.	<ul style="list-style-type: none"> • Nevar uztvert/savienojums ir pārtraukts. • Traucējuma avots uztveršanas diapazonā. • Šķērslis pārraides ceļā. • Objekta uztveršanas 	<ul style="list-style-type: none"> - Novietojiet ierīci atpakaļ uztveršanas diapazonā. - Likvidējiet traucējumu avotu (ievērojiet ražotāja dokumentāciju). - Likvidējiet šķērslī pārraides ceļā. - Uztveršanas zonai ir jābūt brīvai
Darbības laikā radās traucējumi.	<ul style="list-style-type: none"> • Traucējuma avots uztveršanas diapazonā. • Šķērslis pārraides ceļā. 	<ul style="list-style-type: none"> - Likvidējiet traucējumu avotu (ievērojiet ražotāja dokumentāciju). - Likvidējiet šķērslī pārraides ceļā.



Informacija apie saugą

- Montuoti galima tik šildomose patalpose.
- Impulsinis maitinimo blokas pritaikytas naudoti tik uždaroje patalpose.
- Naudokite **tik originalias atsargines ir priedų dalis**. Naudojant kitas dalis, netenkama teisės į garantiją, nebegalioja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojimų.

Eksplotavimo sąlygos



Bluetooth® 4.0 versija. Pirmiausia valdymo prietaise reikia įdiegti **naujausios versijos** sistemos veikimui reikalingą programą. Reikalingą programą galite nemokamai atsisiųsti iš „iTunes Store“ (reikia turėti „Apple“ paskyrą) ir „Google Play“ parduotuvės (reikia turėti „Google“ paskyrą), žr. I atlenkiamąjį puslapį.

Eksplatuojant nepalankiomis aplinkos sąlygomis, pastatuose / patalpose su gelžbetonio sienomis, plieno ir geležies konstrukcijomis arba netoli metalinių kliūčių (pvz., baldų), gali sutrikti ir nutrūkti „Bluetooth“ ryšys.

Barjerų tipas	Trikdymo ar slopinimo potencialas
Mediena, Plastikąs	Žemas
Vanduo, Plytos, Marmuras	Vidutinis
Tinkas, betonas, stiklas, gryno medžio	Aukštas
Metalas	Labai aukštas

Bluetooth® adapteris veikia 2,4 GHz dažnio juostoje. Nemontuokite šalia prietaisų, kurių ta pati dažnio juosta (pvz., W-LAN prietaisų, DECT telefonų ir pan. (žr. gamintojo dokumentus!)).

Techniniai duomenys

37 324, 37 337:

- Maitinimo įtampa: CR-P2 tipo 6 V ličio baterija

37 321, 37 336, 37 503:

- Maitinimo įtampa: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Galia: 4 W

Bluetooth®:

- Įtampa: 12 V nuolatinė srovė
- Įėjimo galia: 1 W
- Išėjimo galia: **Bluetooth**® 2 klasės specifikacija
- **Bluetooth**® – versija: 4.0
- **Bluetooth**® – perdavimo atstumas: apie 10 m (priklauso nuo aplinkos sąlygų)

- Minimalus uždelsimo laikas: 7 s (galima nustatyti 2–10 s)
- Registravimo sritis su kortele „Kodak Gray Card“, pilkoji pusė, 8 x 10 col., skersinis formatas: 45cm
- Apsaugos tipas: IP 55
- Vamzdis: DN 15
- Įmontuota pirminė sklendė

Elektros bandymų duomenys

- Programinės įrangos klasė: A
- Užteršimo laipsnis: 2
- Vardinė impulsinė įtampa: 2 500 V
- Spaudimo rutuliu bandymo temperatūra: 100 °C

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukdžių sklaidimo bandymas) atliktas esant vardinėi įtampai ir vardinėi srovei.



Įrengimas, žr. II atlenkiamąjį puslapį.



Valdymas,

žr. techninę informaciją, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Nustatymo režimo aktyvinimas

Atjunkite maitinimo įtampos tiekimą į elektronikos sistemą ir po 10 sek. vėl įjunkite.

Esant įjungtam nustatymo režimui, jutiklių sistemos kontrolinė lemputė įsižiebia, kai maišytuvo registravimo srityje aptinkamas objektas..

Po 3 min. nustatymo režimas automatiškai išjungiamas.



Techninė priežiūra, žr. III atlenkiamąjį puslapį.

- Užblokuokite vandens įtekį.
- Išjunkite maitinimo įtampą.
- Patikrinkite ir nuvalykite visas dalis, jei reikia, jas pakeiskite.



Mirksinti jutiklių sistemos kontrolinė lemputė rodo, kad baigia išsekti baterija.



Atsarginės dalys

žr. I atlenkiamąjį puslapį (* – specialūs priedai).

Priežiūra

Šio maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.

Gedimas / prižastis / gedimo pašalinimo būdai

Gedimas	Prižastis	Gedimo pašalinimo būdai
Nenuleidžiamas vanduo.	<ul style="list-style-type: none"> • Užsikišo sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą. • Sugedo elektromagnetinis vožtuvas. • Nėra kištukinių jungčių kontakto. • Išsiekvojusi baterija (kontrolinė lemputė šviečia nuolat). • Sugedo impulsinis maitinimo blokas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Išvalykite arba pakeiskite sietelį. - Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą. - Patikrinkite kištukines jungtis. - Pakeiskite bateriją. - Pakeiskite impulsinio maitinimo bloką.
Nepageidaujamas vandens nuleidimas.	<ul style="list-style-type: none"> • Nustatyta per didelė jutiklių sistemos jutimo sritis. • Sugedo elektromagnetinis vožtuvas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Nuotolinio valdymo pultu (specialus priedas 36 407) / programą sumažinkite veikimo nuotolį. - Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą.
Per mažas nuleidžiamo vandens kiekis.	<ul style="list-style-type: none"> • Užsikišo sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą. • Sugedo elektromagnetinis vožtuvas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Išvalykite arba pakeiskite sietelį. - Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą.

Bluetooth®

Nepavyksta užmegzti ryšio	<ul style="list-style-type: none"> • Nėra ryšio / ryšys nutrūko • Ryšio zonoje yra trukdžių šaltinis • Ryšio perdavimo zonoje yra kliūtis • Aptinkamas objektas 	<ul style="list-style-type: none"> - Grįžkite į ryšio zoną - Pašalinkite trukdžių šaltinį (žr. gamintojo dokumentus!) - Pašalinkite kliūtis - Registravimo sritis turi būti laisva
Eksploatuojant nebepavyksta valdyti	<ul style="list-style-type: none"> • Ryšio zonoje yra trukdžių šaltinis • Ryšio perdavimo zonoje yra kliūtis 	<ul style="list-style-type: none"> - Pašalinkite trukdžių šaltinį (žr. gamintojo dokumentus!) - Pašalinkite kliūtis

RO

Informații privind siguranța

- Instalarea trebuie realizată numai în spații rezistente la îngheț.
- Blocul de alimentare din rețea este destinat exclusiv pentru utilizare în încăperi închise.
- Utilizați **numai piese de schimb și accesorii originale**. Utilizarea altor piese duce la pierderea garanției și a valabilității marcatului CE și este posibil să cauzeze vătămări corporale.

Condiții de operare



Bluetooth® versiunea 4.0. Pe dispozitivul de comandă trebuie să fie mai întâi instalată **cea mai recentă versiune** a aplicației necesare pentru funcționarea sistemului. Aplicația necesară este disponibilă gratuit în iTunes Store (este necesar un cont Apple) și în Google Play (este necesar un cont Google), a se vedea pagina pliantă I.

La operarea în condiții de mediu nefavorabile, în clădiri/camere cu pereți din beton armat, oțel și cadre din fier sau în apropierea obstacolelor (de exemplu piese de mobilier) din metal, recepția Bluetooth poate fi perturbată și întreruptă.

Tipul barierei	Posibile interferențe și ecranări
Lemn, Materiale plastice	Redus
Apă, Cărămidă, Marmură	Mediu
Ipsos, beton, sticlă, lemn masiv	Ridicat
Metal	Foarte înalt

Adaptorul **Bluetooth**® funcționează în banda de frecvență 2,4 GHz.

A se evita instalarea în apropierea dispozitivelor cu aceeași bandă de frecvență (de exemplu dispozitive W-LAN, telefoane DECT etc. (respectați documentația producătorului!)).

Specificații tehnice

37 324, 37 337:

Alimentare electrică: Baterie electrică cu litiu de 6 V tip CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Alimentare electrică: 100-240 V c.a., 50-60 Hz/6,75 V c.c.
- Putere: 4 W

Bluetooth®:

- Alimentare electrică: 12 V c.c.
- Putere absorbită: 1 W
- Putere de ieșire: **Bluetooth**® clasa de specificație 2
- **Bluetooth**® - Versiunea: 4.0
- **Bluetooth**® - Distanță de transmisie: aprox. 10 m

(în funcție de condițiile de mediu)

- Timp minim de blocare: 7 s
(2 - 10s, reglabil)
- Domeniu de sesizare conform Kodak Gray Card, pagina gri 8 x 10 inchi, format transversal: 45cm
- Tip de protecție: IP 55
- Conductă: DN 15
- Robinet de izolare integrat

Caracteristici electrice de încercare

- Clasă software A
- Grad de murdărire 2
- Tensiune de străpungere 2500 V
- Temperatură de verificare la apăsare cu bilă 100 °C

Verificarea compatibilității electromagnetice (verificarea emisie de semnale parazite) a fost efectuată la valorile de proiectare ale tensiunii și curentului.



Instalarea; a se vedea pagina pliantă II.



Utilizarea;

a se vedea informațiile tehnice, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Activarea modului de calibrare

Se întrerupe alimentarea cu tensiune a sistemului electronic și se restabilește după 10 s.

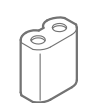
În modul de calibrare, LED-ul de control al sistemului de senzori se aprinde atunci când, la apropiere, se pătrunde în domeniul de sesizare al acestuia.

După 3 minute, modul de calibrare este dezactivat automat.



Întreținerea; a se vedea pagina pliantă III.

- Se închide alimentarea cu apă
- Se deconectează alimentarea electrică
- Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.



O baterie electrică aproape descărcată este semnalată prin aprinderea intermitentă a LED-ului de control din sistemul de senzori.



Piese de schimb

a se vedea pagina pliantă I (* = accesorii speciale).

Îngrijirea

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

Defecțiuni/Cauză/Remediu

Defecțiune	Cauză	Remediu
Nu se efectuează spălarea	<ul style="list-style-type: none"> • Filtrul de dinaintea electrovalvei este înfundat • Electrovalvă defectă • Conectorul de alimentare electrică nu face contact • Bateria electrică este descărcată (lampa de control se aprinde continuu) • Blocul de alimentare este defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Se curăță sau se schimbă filtrul - Se înlocuiește electrovalva - Se controlează conectorul de alimentare electrică - Se înlocuiește bateria electrică - Schimbarea blocului de alimentare
Spălare involuntară	<ul style="list-style-type: none"> • Domeniul de sesizare al sistemului de senzori este reglat la o valoare prea mare • Electrovalvă defectă 	<ul style="list-style-type: none"> - Se reduce domeniul de sesizare folosind telecomanda (accesoriu special cu nr. de catalog: 36 407) / aplicației - Se înlocuiește electrovalva
Cantitate de apă pentru spălare prea mică	<ul style="list-style-type: none"> • Filtrul de dinaintea electrovalvei este înfundat • Electrovalvă defectă 	<ul style="list-style-type: none"> - Se curăță sau se schimbă filtrul - Se înlocuiește electrovalva

Bluetooth®

Conexiune imposibilă	<ul style="list-style-type: none"> • Nicio recepție/conexiune nu este întreruptă • Surse de interferențe în zona de recepție • Obstacol în traseul de propagare • Sesizarea obiectului 	<ul style="list-style-type: none"> - Reveniți în zona de recepție - Dezactivați sursa de interferențe (respectați documentația producătorului!) - Îndepărtați obstacolul de pe traseul de propagare - Domeniul de sesizare trebuie lăsat liber.
Anularea comenzii în timpul funcționării	<ul style="list-style-type: none"> • Surse de interferențe în zona de recepție • Obstacol în traseul de propagare 	<ul style="list-style-type: none"> - Dezactivați sursa de interferențe (respectați documentația producătorului!) - Îndepărtați obstacolul de pe traseul de propagare



安全说明

- 只能在无霜房间内安装。
- 开关式电源只适合在室内使用。
- **只能使用原装备件及附件。** 如果使用其他零件，则保修和 CE 标识将失效，并可能导致伤害。

- 最小延迟: 7 秒
(可在 2 - 10 秒范围内调节)
- 接收范围 (使用 8x10 英寸柯达灰板的灰色面以风景模式测量): 45 厘米
- 防护类型: IP 55
- 管道: DN 15
- 一体式截止阀

操作条件

Bluetooth® 4.0 版 . **必须** 将系统所需的**最新版本**的应用程序事先安装在控制装置中 . 您可在 iTunes Store (需要 Apple 帐户) 和、Google Play Store (需要 Google 帐户) 免费获取所需应用程序, 参见折页 I .

在不利的环境下操作时, 例如有钢筋混凝土墙建筑物 / 室内、钢铁架或金属障碍物 (如家具设备) 附近, Bluetooth 接收可能会收到干扰或中断。

障碍物类型	潜在的屏障物
木板, 合成材料	低处
水, 砖块, 大理石	介质
石膏、混凝土、玻璃、实木	高
金属	极高处

Bluetooth® 连接器的工作频率为 2.4GHz。应避免在具有相同工作频率设备 (例如无线设备、无线电话等) 附近安装 (遵循制造商文档中的说明)。

电气测试参数

- 软件级别: A
- 污染级别: 2
- 额定浪涌电压: 2500 V
- 落球冲击测试温度: 100°C

电磁兼容性测试 (发射干扰测试) 是以额定电压和额定电流进行的。

安装, 如折页 II 所示。

操作,

请参见的技术产品信息, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx。

启用设置模式:

断开电子装置的电源并在 10 秒后重新连接。

当用户进入到水龙头检测区域时, 在设置模式下水龙头的传感器系统中的指示灯会亮起。

设置模式会在 3 分钟后自动终止。

技术参数

37 324, 37 337:

电源: 6V 锂电池 (CR-P2 型)

37 321, 37 336, 37 503:

- 电源: 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- 耗电量: 4 W

Bluetooth®:

- 耗电量: 1 瓦
- 输出: Bluetooth® - 2 级
- Bluetooth® - 版本: 2.1 + EDR
- Bluetooth® - 传输距离: 约 10 米
(取决于具体使用环境)

维护, 参见折页 III.

- 关闭冷热水进水管。
- 断开电源。
- 检查和清洁所有部件, 根据需要更换部件。

电池电量即将耗尽时, 将通过传感器系统中的指示灯闪烁予以指示。

备件

参见折页 I (* = 特殊配件)。

保养

有关该龙头的保养说明, 请参考附带的《保养指南》。

故障 / 原因 / 排除方法

故障	原因	排除方法
不出水	<ul style="list-style-type: none"> • 电磁阀的过滤网进水部分堵塞 • 电磁阀失灵 • 插入式连接器接触不良 • 电池电量耗尽（指示灯会连续亮着） • 电源装置失灵 	<ul style="list-style-type: none"> - 清洁或更换过滤网 - 更换电磁阀 - 检查插入式连接器 - 更换电池 - 更换电源装置
意外出水	<ul style="list-style-type: none"> • 设置的传感器系统检测区域过大 • 电磁阀失灵 	<ul style="list-style-type: none"> - 使用遥控器（特殊附件，产品编号：36 407） / 应用 缩小检测区域 - 更换电磁阀
流量过低	<ul style="list-style-type: none"> • 电磁阀的过滤网进水部分堵塞 • 电磁阀失灵 	<ul style="list-style-type: none"> - 清洁或更换过滤网 - 更换电磁阀

Bluetooth®

无法连接	<ul style="list-style-type: none"> • 无接收 / 连接中断 • 接收区域受到干扰 • 传输路径中有障碍物 • 出水流 	<ul style="list-style-type: none"> - 将设备移回到接收范围内 - 关闭干扰源（遵循制造商文档中的说明） - 从无线电波路径中移除 - 检测区域必须保持整洁
操作中斷	<ul style="list-style-type: none"> • 接收区域受到干扰 • 传输路径中有障碍物 	<ul style="list-style-type: none"> - 关闭干扰源（遵循制造商文档中的说明） - 从无线电波路径中移除

UA

Правила безпеки

- Встановлення приладу дозволено лише в приміщеннях, що обігріваються.
- Імпульсний блок живлення призначено для використання лише в закритих приміщеннях.
- Використовуйте **лише оригінальні запчастини й аксесуари**. У випадку використання інших деталей гарантія та маркування CE вважатимуться недейсними, і може виникнути небезпека травмування.



умови експлуатації

Bluetooth® версією 4.0. Необхідний для функціонування системи застосунок спочатку слід встановити на пристрої керування в найостаннішій версії.

Необхідний застосунок надається безкоштовно в магазині iTunes Store (потрібен обліковий запис на Apple) та в Google Play store (потрібен обліковий запис на Google), див. вкладку I.

Під час експлуатації в несприятливих умовах навколишнього середовища, в будівлях/приміщеннях з залізобетонними стінами, сталевими або металевими рамами або поблизу перешкод (напр., предмети умеблювання) з металу приймання Bluetooth може працювати із завадами або перериватися.

Вид бар'єру	Потенціал створення завад або екранування
Дерево, Пластик	Низький
Вода, Цегла, Мармур	Середній
Штукатурка, Бетон, Скло, Цільна деревина	Високий
Метал	Дуже високий

Адаптер *Bluetooth*® працює в діапазоні частот 4,0 ГГц. Слід уникати встановлення поблизу пристроїв з таким самим діапазоном частот (напр., пристрої W LAN, телефони DECT та ін. (враховуйте документацію виробника!)).

Технічні характеристики

37 324, 37 337:

Джерело живлення: літєвий акумулятор, 6 В, тип CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Джерело живлення: 100-240 В, AC, 50-60 Гц змін. струму/ 6,75 В пост. струму
- Потужність: 4 Вт

Bluetooth®:

- Споживана потужність: 1 Вт
- Вихідна потужність: *Bluetooth*®-специфікація, клас 2
- *Bluetooth*®-версія: 2.1 + EDR

- *Bluetooth*®-відстань пересилання: (залежно від умов навколишнього середовища) приibl. 10 м
- Мінімальний час очікування: (регулювання в діапазоні 2–10с) 7с
- Діапазон охоплення за Kodak Gray Card, сіра сторона, 8 x 10", поперечний формат): 45см
- Ступінь захисту: IP 55
- Трубопровід: DN 15
- Інтегрований попередній запірний вентиль

Інформація щодо випробування електрообладнання

- Клас програмного забезпечення A
- Ступінь забруднення 2
- Встановлена робоча імпульсна напруга 2500 В
- Температура під час випробування на твердість 100 °C

Перевірку на електромагнітну сумісність (випромінювання перешкод) здійснено зі встановленими розрахунковими значеннями напруги та струму.



Встановлення, див. вкладку II.



Експлуатація,

див. технічну інформацію, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Активуйте режим налаштування

Від'єднайте живлення електронного приладу та знову відновіть його через 10 с.

У режимі налаштування під час входу в зону дії приладу на сенсорному приладі засвічується контрольна лампочка.

Режим налаштування автоматично завершується через 3 хвилини.



Технічне обслуговування, див. вкладку III.

- Вимкнути подачу води
- Вимкнути джерело живлення
- Перевірте, очистьте й замініть усі деталі, якщо необхідно.



Якщо акумулятор скоро розрядиться, контрольна лампочка на сенсорному приладі починає блимати.



Запчастини

див. вкладку I (* = спеціальне приладдя).

Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.

Несправність/причина/спосіб усунення

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Змивання не виконується	<ul style="list-style-type: none"> • Закупорено фільтр, встановлений перед електромагнітним клапаном • Пошкоджено електромагнітний клапан • Немає контакту в штекерному гнізді • Розряджено акумулятор (контрольна лампочка світиться безперервно) • Імпульсний блок живлення пошкоджено 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистіть або замініть фільтр - Замініть електромагнітний клапан - Перевірте штекерні з'єднання - Замініть акумулятор - Замініть електромагнітний клапан
Небажане змивання	<ul style="list-style-type: none"> • Установлено завелику зону дії сенсорного приладу • Пошкоджено електромагнітний клапан 	<ul style="list-style-type: none"> - Зменште радіус дії за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальний прилад 36 407) / застосунок - Замініть електромагнітний клапан
Витрата води для змивання замала	<ul style="list-style-type: none"> • Закупорено фільтр, встановлений перед електромагнітним клапаном • Пошкоджено електромагнітний клапан 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистіть або замініть фільтр - Замініть електромагнітний клапан

Bluetooth®

З'єднання неможливе	<ul style="list-style-type: none"> • Немає приймання/з'єднання перервано • Джерело завад в зоні приймання • Перешкода на лінії радіозв'язку • Розпізнання об'єкта 	<ul style="list-style-type: none"> - Поверніться в зону приймання - Деактивуйте джерело завад (враховуйте документацію виробника!) - Видаліть перешкоду на лінії радіозв'язку - Зона дії повинна бути збережена
Експлуатація переривається в поточному режимі	<ul style="list-style-type: none"> • Джерело завад в зоні приймання • Перешкода на лінії радіозв'язку 	<ul style="list-style-type: none"> - Деактивуйте джерело завад (враховуйте документацію виробника!) - Видаліть перешкоду на лінії радіозв'язку

RUS

Информация по технике безопасности

- Установку разрешается производить только в морозостойких помещениях.
- Импульсный блок питания пригоден только для использования в закрытых помещениях.
- Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных деталей влечет за собой аннулирование гарантии и знака CE и может привести к травматизму.

условия эксплуатации

Bluetooth® версию 4.0. Необходимое для функционирования системы приложение сначала **должно быть** установлено на устройстве в **самой последней версии**.

Необходимое приложение предлагается бесплатно в магазине iTunes Store (необходимо наличие учетной записи на Apple) и в Google Play store (необходимо наличие учетной записи на Google), см. вкладку I.

При эксплуатации в неблагоприятных условиях окружающей среды, в зданиях/помещениях с железобетонными стенами, стальными и металлическими рамами или вблизи препятствий (напр., предметов мебели) из металла прием Bluetooth может иметь помехи или прерываться.

Вид барьера	Потенциал создания помех или экранирования
Дерево, Пластик	Низкий
Вода, Кирпич, Мрамор	Средний
Штукатурка, бетон, стекло, Цельная древесина	Высокий
Металл	Очень высокий

Переходник *Bluetooth*® работает в диапазоне частот 4,0 ГГц. Следует избегать установки вблизи устройств с таким же диапазоном частот (напр., W-LAN-устройства, телефоны DECT и т. п. (учитывайте документацию производителей!))

Технические характеристики

37 324, 37 337:

Питающее напряжение:
6V В, литиевая батарея, тип CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Питающее напряжение: 100-240 В перем. тока
50-60 Гц/6,75 В пост. тока
- Мощность: 4 Вт

Bluetooth®:

- Потребляемая мощность: 1 Вт
- Выходная мощность: *Bluetooth*®-спецификация Class 2

- *Bluetooth*®-версия: 4.0
- Дальность передачи *Bluetooth*®: прим. 10 м (в зависимости от условий окружающей среды)
- Минимальное время готовности к смыву: 7 сек (2-10 сек, настраиваемое)
- Диапазон обнаружения по Kodak Gray Card, серая сторона, 8 x 10", поперечный формат: 45см
- Вид защиты: IP 55
- Трубопровод: DN 15
- Встроенный предварительный запорный элемент

Данные электрооборудования

- Класс программного обеспечения: А
- Степень загрязнения: 2
- Рабочее импульсное напряжение: 2500 В
- Температура при испытании на твердость: 100 °С

Проверка на электромагнитную совместимость (излучение препятствий) осуществлена с установленным расчетным значением напряжения и тока.

Установка, см. вкладку II.

Обслуживание,

см. техническую информацию, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Активация режима установки

Прервите подачу напряжения к электронике и снова восстановите через 10 секунд.


В режиме установки светится контрольная лампа в сенсоре устройства, если при приближении к оборудованию человек попадает в диапазон действия.

Через 3 минуты режим установки автоматически прерывается.

Техническое обслуживание,

см. вкладку III.

- Выключить подачу воды
- Отключить источник питания
- Проверьте, очистите и при необходимости замените все детали.

 Мигающая контрольная лампа в сенсорном оборудовании сигнализирует о почти разряженной батарее.

Запасные части,

см. вкладку I (* = специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции.

Неисправность/причина/способ устранения

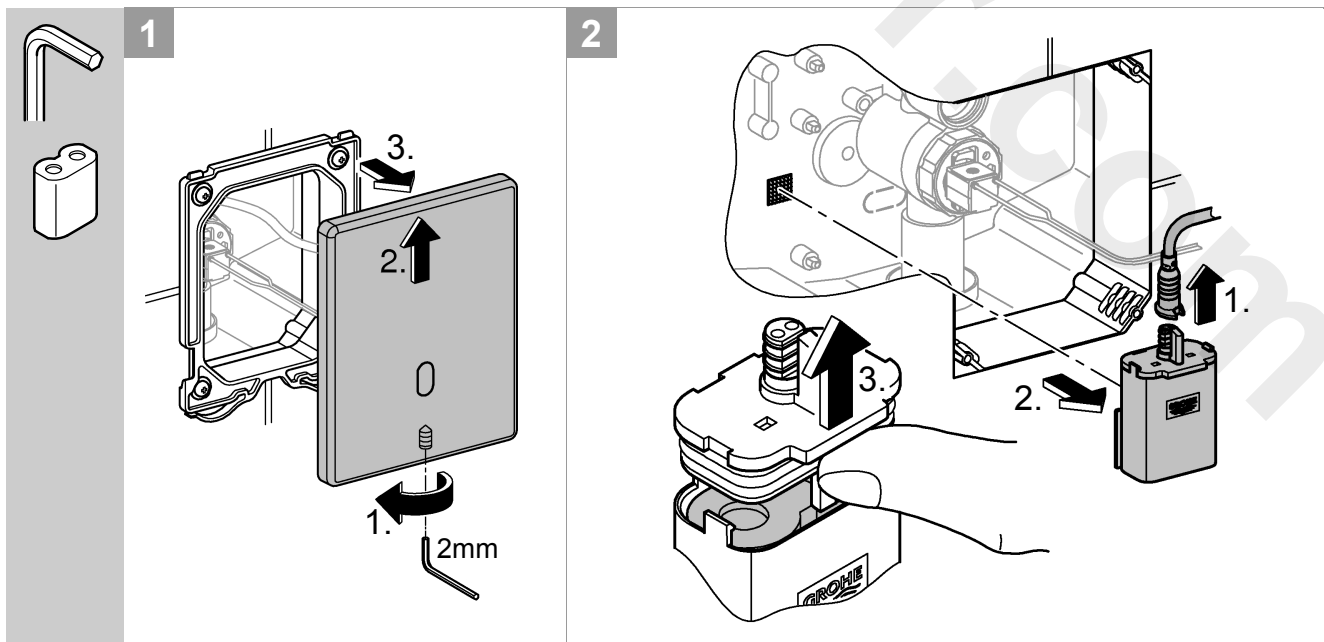
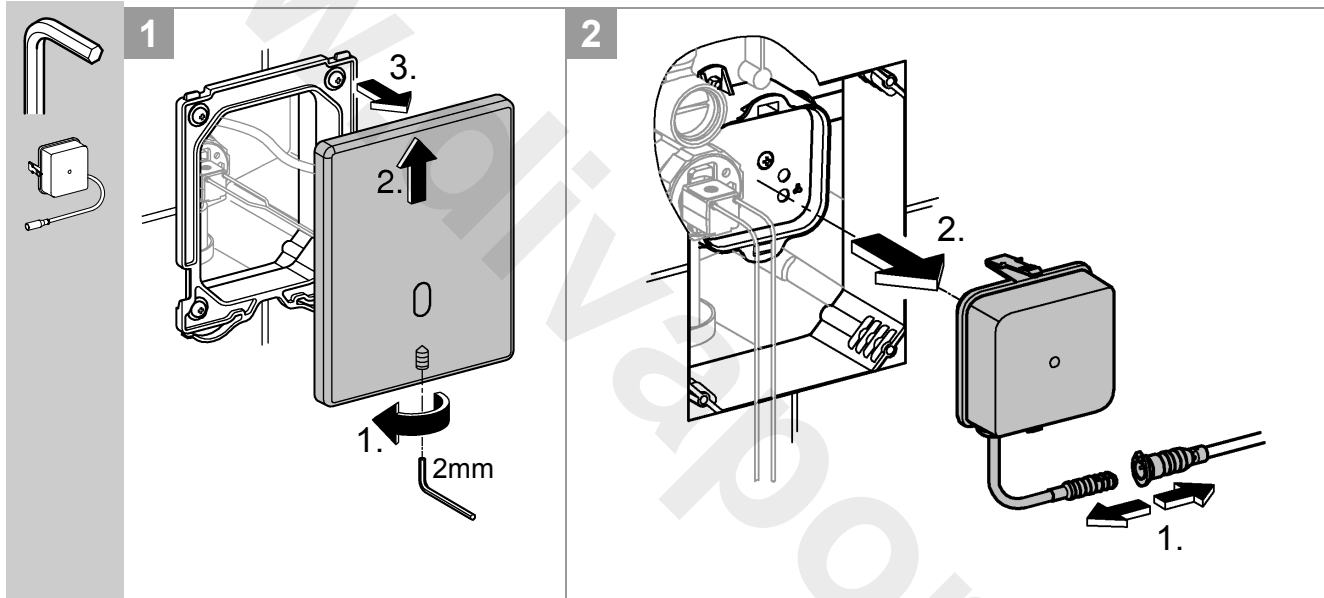
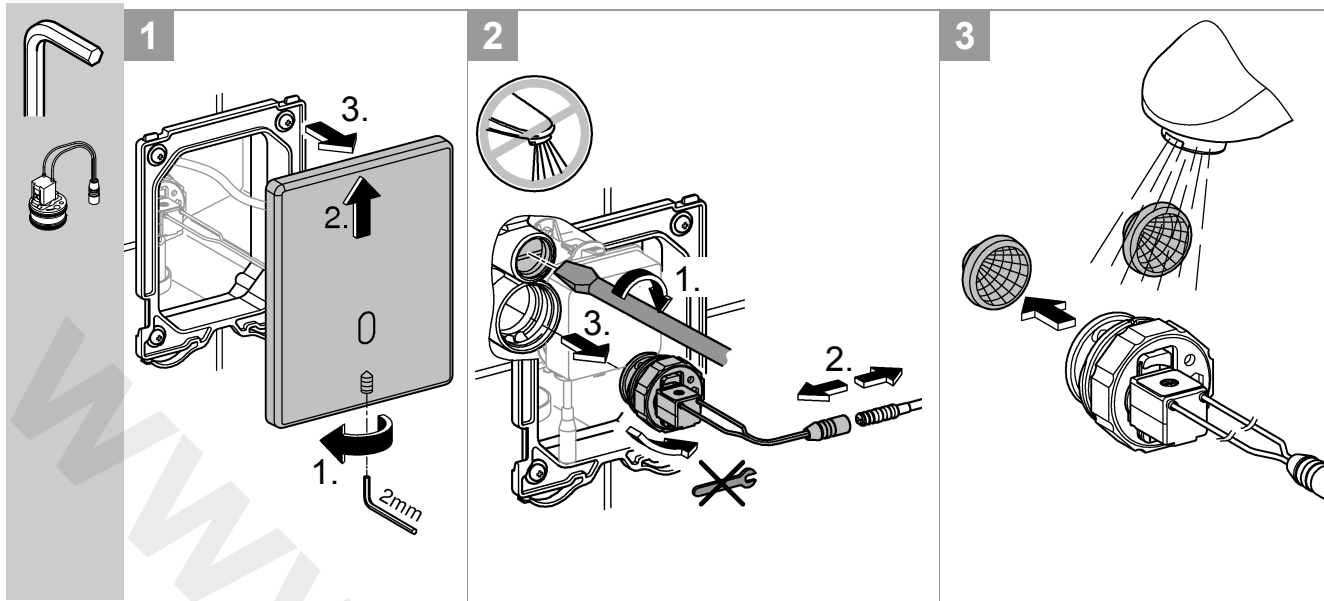
Неисправность	Причина	Способ устранения
Отсутствует смыв	<ul style="list-style-type: none"> • Фильтр перед электромагнитным клапаном засорен • Электромагнитный клапан неисправен • Отсутствует контакт в штекерном разъеме • Батарея разрядилась (контрольная лампа светится непрерывно) • Импульсный блок питания неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистить или заменить фильтр - Заменить электромагнитный клапан - Проверить аппаратный промежуточный штепсель - Заменить батарею - Заменить импульсный блок питания
Нежелаемый смыв	<ul style="list-style-type: none"> • Диапазон действия сенсора установлен на слишком большое значение • Электромагнитный клапан неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> - Диапазон восприятия уменьшить с помощью устройства дистанционного управления (специальная принадлежность 36 407) / приложением - Заменить электромагнитный клапан
Объем смыва слишком мал	<ul style="list-style-type: none"> • Фильтр перед электромагнитным клапаном засорен • Электромагнитный клапан неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистить или заменить фильтр - Заменить электромагнитный клапан

Bluetooth®

Соединение невозможно	<ul style="list-style-type: none"> • Нет приема/соединение прервано • Источник помех в зоне приема • Препятствие на линии мобильной связи • Распознавания объекта 	<ul style="list-style-type: none"> - Вернитесь в зоне приема - Деактивируйте источник помех (учитывайте документацию производителя!) - Удалите препятствие на линии мобильной связи - Диапазон действия должен быть сохранен.
Управление прервано в текущем режиме эксплуатации	<ul style="list-style-type: none"> • Источник помех в зоне приема • Препятствие на линии мобильной связи 	<ul style="list-style-type: none"> - Деактивируйте источник помех (учитывайте документацию производителя!) - Удалите препятствие на линии мобильной связи



www.divapor.com



Pure Freude an Wasser

GROHE

D
☎ +49 571 3989 333
impresum@grohe.de

A
☎ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
Argent Sydney
☎ +(02) 8394 5800
Argent Melbourne
☎ +(03) 9682 1231

B
☎ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
☎ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

CAU
☎ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
☎ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
☎ +41 448777300
info@grohe.ch

CN
☎ +86 21 63758878

CY
☎ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
☎ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

DK
☎ +45 44 656800
grohe@grohe.dk

E
☎ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
☎ +33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

FIN
☎ +358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

GB
☎ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
☎ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
☎ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
☎ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
☎ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
☎ +91 124 4933000
customercare.in@grohe.com

IS
☎ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
☎ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
☎ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
☎ +1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

N
☎ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
☎ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
☎ +09/373 4324

P
☎ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
☎ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
☎ +62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

RO
☎ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
☎ +82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

RP
☎ +63 2 8041617

RUS
☎ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
☎ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
☎ +65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

SK
☎ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
☎ +66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

TR
☎ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
☎ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
☎ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
☎ +84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
☎ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:**
☎ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
☎ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
☎ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

www.grohe.com

2014/03/21